



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 27 BILANGAN 26

RABU 30HB JUN, 1982.

رابو 8 رمضان 1402

PERCHUMA



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah berangkat melawat Muzium Pasukan Asker Melayu Diraja Brunei pada 18hb Jun yang lalu.

Keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia ka-Muzium itu ada-lah salah satu acara yang di-ator sa-masa keberangkatan Baginda ka-Perkhemahan Bolkih untuk memeriksa perbarisan tamat latihan bagi rekrut2 pengambilan ke-2 pasukan Asker Wanita.

Gambar atas kelihatan Baginda Yang Dipertuan menyaksikan gambar2 yang merakamkan kegiatan anggota2 pasukan Asker Melayu Diraja Brunei sambil mendengar penerangan dari Major Dato Paduka W. J. B. Peat.

Lain2 gambar sa-masa keberangkatan Baginda ka-Perkhemahan tersebut di-siarkan di-muka 10 dan 13.

Pegawai Pertanian berkursus

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang pegawai pertanian kini sedang berada di-Holland untuk menjalani Kursus Antarabangsa yang ke-30 bagi Pengembangan Luar Bandar untuk Pertanian dan Kemajuan Luar Bandar.

Mereka ia-lah Awg Bakri bin Haji Momin dan Awang Abdul Hamid bin Gana.

Kursus yang di-jalankan di-Pusat Pertanian Antarabangsa Wageningen itu akan menyentuh perkara2 berkaitan dengan pengurusan dan organisasi, perhubungan, perancangan dan penjadualan, pengurusan kerja luar dan sebarang am yang di-gunakan dalam pengembangan pertanian.

Pmk. SUK pulang dari lawatan ka-Malaysia

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Awang Haji Mohd Taib telah pulang ka-tanah ayer pada hari Rabu lalu sa-telah mengadakan lawatan muhibbah sa-lama lapan hari ka-Kuala Lumpur.

Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan itu dalam satu temu-ramah menjelaskan lawatan rombongan-nya ka-ibu negara Malaysia itu selain daripada meninjau perjalanan pentadbiran Kerajaan Malaysia, mereka juga berkesempatan mengadakan perjumpaan dengan Perdana Menteri Malaysia, Datuk Seri Dr Mahatir Mohammed, Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Y.B. Menteri Pelajaran dan Y.B. Timbalan Menteri Kewangan.

Yang Berhormat dan rombongan juga telah berbinchang dan bertukar-tukar fikiran dengan beberapa orang pegawai kanan di-beberapa kementerian yang lain.

Rombongan Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan itu mengandungi Timbalan Pementah AMDB, Y.B. Pehin Orang Kaya Seri Dewa Kolonel Dato Seri Pahlawan Haji Mohammed bin Haji Daud, Pengarah Pertanian, Dato Paduka Hamid bin Jaafar, Timbalan Pengarah Perpindahan, Awang Salleh bin Haji Jalil dan Pegawai Pentadbir Kanan di-Pejabat SUK, Awang Sidek bin Yahya.



Y.B. Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abdul Rahman dan Datin serta rombongan-nya sa-belum bertolak ka-Kuala Lumpur.

Menstandadisasikan tarian asli :

GERAK DAN EKSPRASI-NYA PERLU DI-KAJI — Pengarah DBP

Oleh : JAAFAR IBRAHIM

BANDAR SERI BEGAWAN. — Untuk menstandadisasikan Tarian Asli Brunei supaya bersesuaian dan bertepatan dengan unsur2 kebudayaan Melayu kita, maka usaha2 gigih dan positif perlu di-kaji terutama dalam gerak dan ekspresi-nya.

Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Pengiran Badaruddin bin Pengiran Ghani berkata pengkajian itu perlu kita selesaikan segera dengan di-sepakati oleh ahli2 dan cherdek pandai kita supaya gerak dan ekspresi-nya bersesuaian dengan unsur2 kebudayaan kita sendiri.

"Dan untuk ini sudah tiba pada saat-nya malah telah kena pada tempat-nya kita mengadakan atau menuhkan sa-buah akademi kesenian negara yang mana salah satu daripada tugas-nya ia-lah bertanggung-jawab penoh ka-araf menggalak dan memperkembangkan tarian2 asli Brunei," ujar-nya.

Pengiran Badaruddin berkata demikian ketika berucap sa-jurus sa-belum membuka rasmi pertandingan tarian asli Brunei antara maktab2 dan sekolah2 menengah

sa-negeri yang telah dilangsungkan di-Dewan Sekolah Menengah SMJA di sini pada hari Sabtu 19hb. Jun yang lepas.

Selama ini menurut beliau, tidak ada orang yang dapat mentafsirkan dengan tepat apa-kah gerak asas dalam tarian2 asli Brunei atau apa-kah pula yang asli mengenai tarian2 itu.

"Ada-kah tiap2 gerak dari suatu tarian kita itu mempunyai tafsiran-nya sendiri dan apa-kah pula tafsiran itu dapat di-perthankan dari segi kebudayaan dan adat resam bangsa kita," ujar-nya.

Menurut Pengiran Badaruddin, penanaman minat dan penghargaan terhadap seni tari itu, bukanlah hanya sa-kadar untuk pertunjukan pentas atau hanya sa-kadar di-lakukan dalam majlis keramaian atau untuk tujuan2 pertandingan sahaja malah kita sa-bagai satu bangsa bertamaddun, hendak-lah mampu mengambil langkah2 positif untuk memungkinkan seni tari diterima dan di-amalkan sa-bagai penjelmaan bentuk atau manifestasi kebudayaan Bangsa Brunei yang berasaskan kapada unsur2

Islam dan chiri2 kemelayuan yang sehat lagi bermunafaat.

Penerimaan masyarakat terhadap seni tari ini tegas-nya, banyak bergantung kapada usaha2 kita semua dalam menanam, memupok dan menyuburkan perkembangan-nya kerana jiwa jenerasi muda amat perlu sekali di-salorkan lebeh kapada keperluan negara dan masyarakat sa-tempat ia-itu untuk menggambarkan kehalusan budi dan ketinggian bangsa kita sendiri.

Menurut-nya, kita maseh lagi belum begitu terlambat untuk mengadakan pendidekan asas seni tari Melayu bagi di-masokkan dalam sistem Pelajaran Kebangsaan kita.

Beliau penoh perchaya yang langkah sa-umpama itu akan dapat menanam bibit2 kesedaran dan penghargaan di-dalam jiwa dan kehidupan jenerasi muda yang akan datang.

Kata-nya, untuk penchapian yang lebeh bererti, seni tari itu harus-lah di-ajar dalam konsep kebudayaan yang mana dengan chara begini, ia-nya boleh di-jadikan satu la-tehan amali dalam mata pelajaran tata raayat atau sivik.

Lihat muka 22

Di-buka tiap2 hari Jumaat

KUALA BELAIT. — Penduduk2 di-Daerah Belait sekarang boleh membuat pembayaran bil2 letrik mereka tiap2 hari Jumaat.

Menurut Jurutera Letrik Daerah, Awang Haji Aziz bin Hamid, pembayaran di-buat dari jam 8.00 pagi hingga 11.00 pagi.

Manis-nya Iman

"SEDEKAH yang tidak di-iklankan itu memadamkan kemurkaan Allah." — HADITH Nabi di-riwayatkan oleh At-Tabarani.



Pelita Brunei
DI TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
HASRAT
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

30HB JUN, 1982.

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

PEMERHATIAN TERHADAP KESELAMATAN SERANTAU

Persidangan Menteri2 Luar ASEAN yang ke-15 berlangsung di-Singapura sekali lagi di-hadiri oleh perwakilan Brunei sa-bagai pemerhati. Ini ada-lah kali kedua perwakilan Brunei yang di-ketuai oleh Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah menyempurnakan undangan ka-sidang itu sa-telah tahun lepas menghadhiri sidang serupa di-Manila dan merupakan kali pertama Brunei mula menampakkan diri dalam perjumpaan2 antarabangsa yang besar seperti ASEAN. Sejak sidang pertama di-Manila itu, sambutan terhadap Brunei ada-lah menemui dugaan2 awal apabila sambutan terhadap-nya begitu hangat sekali.

Sa-bagai negara yang kukuh dengan falsafah adat-istiadat-nya, maka di-sidang pertama itu, Brunei lebeh menekankan rasa penghormatan dan penghargaan yang begitu tinggi terhadap inisiatif negara2 jiran-nya yang mahukan agar Brunei menjadi negara anggota ASEAN yang baru dan Brunei akan meneliti soal keahlian-nya dalam ASEAN sa-lepas kemerdekaan-nya nanti — sapertimana menurut sabda Yang Teramat Mulia di-sidang Manila itu. Di-samping itu Brunei telah menekankan kechenderongan-nya untuk melihat Tenggara Asia terus-menerus kekal sa-bagai tempat yang selamat dan terator, aman dan sentosa serta bebas untuk membangun dan menchapai kehidupan yang lebeh baik.

Sa-bagai lanjutan terhadap kechenderongan Brunei mengenai perkara itu, Yang Teramat Mulia itu lebeh jauh mengatakan pendapat dalam sabda yang di-lapadzkan di-Singapura dengan menekankan yang Brunei menyedari bahawa keamanan dan keselamatan hanya dalam lingkungan ASEAN tidak-lah menchukupi.

"Selagi ada raayat di-rantau ini yang tidak dapat membangun chara hidup mereka sendiri, yang tidak bebas daripada gangguan terhadap hal-ehwal dalam negeri mereka oleh negara2 yang lain; keamanan dan keselamatan ASEAN ada-lah terancham," demikian di-petik dari sabda Yang Teramat Mulia itu.

Untuk mengelakkan perkara ini dari menjadi masalah, maka perlu ada sokong-menyokong dan kerjasama yang rapat sapertimana kefahaman tentang nilai kekuatan semangat ASEAN yang ujud dari kerjasama erat dalam menentang anchaman2 luar. Saperti yang di-jelaskan oleh Yang Teramat Mulia itu bahawa Brunei mengalu2kan usaha2 yang telah di-buat oleh ASEAN bagi memastikan penghormatan oleh semua negara2 yang terlibat terhadap prinsip2 yang menjadi asas keamanan dan keselamatan rantau Tenggara Asia. Sa-takat ini, Brunei dengan giat-nya memerhati ka-arrah mana ASEAN telah berkembangan dari segi bidang dan penchapaian-nya.

Untuk menchapai kesan yg lebeh bererti:

Dalam zaman serba moden ini, orang lebeh tertarek kepada soal2 sains dan teknologi, dan akhir2 ini pula perhatian ramai sering tertumpu kepada pergolakan dunia yang penoh dengan kenchah peperangan yang tiada henti2-nya yang telah banyak meranapkan tamaddun dan menghanchur-leborkan kemanusiaan segajat. Soal2 kontemperi saperti ini menyebabkan kita kurang memikirkan soal2 yang berupa kesenian, lebeh2 lagi tentang falsafah kebudayaan yang menjadi sa-bahagian teras kehidupan harmonis kita semua.

Kebudayaan mempunyai chabang kesenian yang mana kesenian itu pula amat berkait rapat dengan tarian.

Sa-laku sa-orang peminat seni, saya beranggapan bahawa tarian itu ada-lah merupakan salah satu daya ucapan fikiran dan perasaan yang halus menarek lagi mempersonakan yang di-lahirkan dengan gerak geri anggota tubuh badan dengan gerakan yang terator berirama sa-hingga menimbulkan keindahan dan kemanisan di-pandangan mata.

Sa-bagai chabang kebudayaan, seni tari harus dapat di-terima oleh masyarakat kita sa-bagai mempunyai tujuan untuk dapat memupok kehalusan budi, untuk keupayaan menchanai daya kreatif dan untuk dapat menimbulkan rasa penghargaan terhadap keindahan gerak dan eksprasi tarian. Kesemua-nya ini haruslah dapat di-anggap sa-bagai suatu bentuk seni bangsa yang patut sama2 kita banggakan.

LANGKAH POSITIF

Penanaman minat dan penghargaan terhadap seni tari ini bukan-lah hanya sa-kadar untuk pertunjukan pentas atau hanya sa-kadar di-lakukan dalam majlis keramaian atau untuk tujuan2 pertandingan sahaja malah lebeh daripada itu sa-bagai satu bangsa bertamaddun, sa-bagai satu bangsa berperibadi tinggi kita hendak-lah mampu mengambil langkah2 positif untuk memungkinkan seni tari di-terima dan di-amalkan sa-bagai penjelmaan bentuk atau manifestasi kebudayaan bangsa Brunei yang mestilah pula berasaskan kepada unsur2 Islam dan chiri2 kemelayuan yang sehat lagi bermanfaat.

Kemungkinan seni tari di-terima dan di-amalkan sa-bagai penjelmaan bentuk atau manifestasi ke-

SENI TARI HARUS DI-JADIKAN MATA PELAJARAN

BERIKUT ia-lah ucapan Pengiran Badaruddin bin Pengiran Ghani, Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei di-Perasmian Pertandingan Tarian2 Asli Brunei antara Maktab2 dan Sekolah2 Menengah Seluruh Negeri pada hari Sabtu 19hb. Jun, 1982 Jam 3.00 petang bertempat di-dewan Sekolah Menengah SMJA, Bandar Seri Begawan.

budayaan bangsa kita terutama-nya di-kalangan jenerasi muda sa-bahagian besar-nya akan lebeh banyak bergantung kepada kesedaran dan penerimaan masyarakat terhadap-nya, juga ia-nya bergantung kepada usaha2 kita semua dalam menanam, memupok dan menyuburkan perkembangan seni tari itu kerana jiwa seni jenerasi muda, jenerasi harapan kita itu amat perlu sekali di-salurkan lebeh kepada keperluan negara dan masyarakat sa-tempat ia-itu untuk menggambarkan kehalusan budi dan ketinggian peribadi bangsa kita sendiri.

MENGGAMBARKAN JIWA

Tarian2 yang harus lebeh banyak kita pertunjokkan hendak-lah sa-berapa boleh dapat menggambarkan jiwa, perasaan dan chara hidup yang terdapat dalam bentuk kebudayaan yang di-terima sa-bagai kebudayaan kebangsaan, Tarian yang di-bentuk dalam konsep ini-lah yang harus lebeh banyak di-ketengahkan kepada masyarakat umum. Mungkin perkara ini akan memakan masa untuk di-terima sapenoh-nya oleh masyarakat tetapi melalui pertandingan2 saperti ini dan juga menerusi ranchangan2 talivishen, ia-nya akan tetap dapat di-atasi dan terus dapat kita untkayahkan bersama.

Menimbulkan kesedaran dan kechintaan terhadap

tarian2 asli Brunei dengan tidak di-serai dengan usaha2 ka-arrah pengalakan dan perkembangan-nya akan menjadi saperti menimbulkan selera dan keinginan terhadap sa-suatu hidangan yang tidak mungkin akan di-minati sa-lama-nya oleh para pengguna. Hidangan yang tidak di-pelbagaikan lambat laun akan menimbulkan rasa jemu dan bosan. Ini-lah barangkali sebab yang utama mengapa tarian2 asli kita sekarang kurang meluas di-minati ramai.

Sa-lama ini tidak ada orang yang dapat mentafsirkan dengan tepat apakah gerak asas dalam tarian2 asli Brunei, atau apakah pula yang asli mengenai tarian2 itu. Ada-kah tiap2 gerak dari sa-suatu tarian kita itu mempunyai tafsiran-nya sendiri dan ada-kah pula tafsiran itu dapat di-pertahankan dari segi kebudayaan dan adat resam bangsa kita.

MENSTANDADISIKAN

Semua perkara yang berkait rapat dengan soal2 tarian asli Brunei itu perlu sekali kita selesaikan segera terutama-nya dalam usaha2 gigih kita untuk menstandadisasikan tarian asli dalam gerak dan eksprasi-nya yang mana perkara ini amat perlu di-kaji dan di-sepakati oleh ahli2 dan cherdek pandai kita supaya gerak dan eksprasi tarian asli Brunei itu bersesuaian dan ber-

tepatan dengan unsur2 kebudayaan kita sendiri. Dan untuk ini sudah tiba pada saat-nya malah telah kena pada tempat-nya kita mengadakan atau menubuhkan sa-buah akademi kesenian negara yang mana salah satu daripada tugas-nya ia-lah untuk bertanggung-jawab penoh ka-arrah menggalak dan memperkembangkan tarian2 asli Brunei.

Di-samping itu kita maseh lagi belum begitu terlambat untuk mengadakan pendidekan asas seni tari Melayu bagi dimasukkan dalam sistem Pelajaran Kebangsaan. Langkah ini saya penoh berasa yakin akan dapat menanam bibit2 kesedaran dan penghargaan di-dalam jiwa dan kehidupan jenerasi muda yang akan datang. Untuk menchapai kesan yang lebeh bererti, seni tari itu haruslah diajar dalam konsep kebudayaan, dengan chara begini, ia-nya boleh di-jadikan satu latehan amali dalam mata pelajaran raayat atau sivik. Seni tari hendak-lah di-perkenalkan sa-bagai satu latehan budi pekerti dan sopan santun serta sa-bagai satu identiti kesenian dan kebudayaan negara kita. Pengajaran seni tari ini haruslah di-lakukan sa-chara formal sa-bagaimana juga pengajaran seni muzik, seni lukis dan sa-bagai-nya. Pelajar2 ini kelak dapat kita harapkan menjadi tenaga pengajar dan pengembang atau sa-tidak2-nya peminat tarian2 asli Brunei di-masa hadapan.



Awg. Majid bin Hj. Abd. Rahman selaku Pengerusi seminar pada hari itu sedang menerangkan jenis2 rachun yang di-gunakan dalam bidang pertanian (atas) sementara gambar bawah menunjukkan sa-bahagian daripada peserta yang mendengar cheramah anjoran Persatuan Kimia Brunei.



Penuntut2 MPUSB adakan lawatan sambil belajar

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 30 orang penuntut tahun III dan empat orang pensharah dari Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan, telah mengadakan lawatan sambil belajar sa-lama seminggu di-Malaysia Barat dan Singapura pada 6hb hingga 13hb. Jun lepas.

Rombongan tersebut diketuai oleh Che'gu Abd Razak bin Bungsu sa-orang pensharah di-maktab itu.

Sa-masa berada di-Malaysia mereka telah mengadakan lawatan2 ka-Maktab Perguruan Temenggong Ibrahim Johor Bahru, Masjid Sultan Abu Bakar dan melawat di-sekitar yang menarik di-Bandar Johor Bahru.

Di-Kuala Lumpur mereka telah melawat Maktab Perguruan Bahasa, Masjid Negara, Tugu Peringatan, Maktab Perguruan Islam Petaling Jaya, Universiti Kebangsaan Malaysia dan Radio Talivishen di-Angkasapuri.

Di-hari ke-empat dan ke-lima pula mereka telah membuat lawatan ke-Maktab Perguruan Pulau

Pinang, Universiti Sains Malaysia dan Aquarium Tengku Rahman dan lain2 lagi.

Di-hari ke-enam dan ketujuh mereka telah bertolak dari Pulau Pinang ka-Singapura. Di-sana mereka telah melawat tempat yang menarik seperti Sentosa, Taman Haiwan, Bird's Park dan Institusi Pendidikan.

Lawatan sa-rupa ini ada-lah merupakan lawatan bagi kali ke-tiga bagi penuntut2 maktab itu. Kali kedua di-tahun lepas penuntut2 maktab tersebut juga melawat ke-beberapa tempat yang sama.

Menurut Che'gu Abdul Razak lawatan mereka ini ada-lah sa-bagai projek tahunan maktab itu dengan perbelanjaan sendiri dan di-kelolakan oleh pihak maktab.

Sa-terus-nya Che'gu Abd Razak berkata, ada pun tujuan lawatan sa-rupa ini di-adakan, sa-lain dari melihat negeri orang, penuntut2 itu juga dapat mempelajari dengan lebih dalam lagi mengenai dengan sistem pelajaran khusus-nya latehan perguruan di-Malaysia. Di-samping itu

mendedahkan juga Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan dan mengenalkan latehan Perguruan Ugama di-maktab itu serta menjalinkan lagi persahabatan antara pelajar2 ini dengan Institusi2 yang di-lawati.

Sa-lain dari itu, dengan ada-nya lawatan seperti itu akan menambahkan lagi pengetahuan dan pengalaman dengan mengunjongi tempat2 yang menarik dan bersejarah di-sekitar bandaraya di-Malaysia. Ini ada-lah perlu bagi penuntut2 tersebut apabila mereka menamatkan kursus mereka tahun ini, pengalaman sa-rupa ini sangat-lah perlu untuk mereka, untuk menghadapi murid2 apabila mereka mengajar nanti.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 31 orang pegawai2 dari Jabatan Ukur yang terdiri dari Juruteknik2 Ukur, Pegawai2 Kechil Teknik dan Mandor2 telah menduduki peperiksaan Pejabat bagi tahun ini, yang telah berlangsung pada

SEMINAR BAHAYA BAHAN2 KIMIA

Oleh: Muhaimin Hj Muhammad

BANDAR SERI BEGAWAN — Persatuan Kimia Brunei telah menganjorkan satu seminar bertempat di-Dewan Kuliah Bangunan Peringatan Churchill pada hari Ahad lepas. Seminar pada hari itu berthemakan "Selamat dan Bahaya Bahan2 Kimia Pertanian".

Menurut Pengerusi seminar pada hari itu Awang Majid bin Abd. Rahman, tujuan seminar itu ada-lah bagi kepentingan dan kesihatan orang ramai kerana memandangkan bahan2 kimia pertanian banyak digunakan oleh petani2, pekebun2 sayur dan pekebun2 bunga.

Oleh yang demikian tegas Awang Majid, ahli2 Persatuan Kimia Brunei telah mengorak langkah menganjorkan seminar sa-umpama itu semata2 untok pengetahuan orang ramai dan menerangkan kepada mereka bagaimana chara2 yang paling selamat menggunakan bahan2 kimia pertanian dengan tidak mengira mereka itu dari bidang mana sekali pun.

Salah satu bahan2 kimia, tambah beliau lagi, yang akan diperbinchangkan sa-chara agak meluas dalam seminar itu ada-lah penggunaan rachun musoh2 tanaman.

Sa-banyak enam orang ahli2 panel telah diundang untuk menyam-

paikan cheramah singkat yang berhubung dengan bahan2 kimia pertanian. Dr. P Durayappah, Pegawai Perubatan Kesihatan Kanan, dengan cheramah-nya berjudul 'Masaalah2 Rachun Musoh2 Tanaman Dari Segi Kesihatan Orang2 Awam', Dr. John Boyd, sa-orang pakar jantung, menyampaikan cheramah-nya bertajok, 'Masaalah Bahan2 Kimia Pertanian Dari Segi Perubatan'.

Manakala cheramah yang bertajok 'Penggunaan Rachun2 Membunuh Chendawan', telah disampaikan oleh Dr. Serudin bin Datu Setiawan Haji Tinggal dari Jabatan Kaji Penyakit Tumbuhan, Dayang Asmah bte Saman dan Awang Sabli bin Hj Md. Yassin, kedua2-nya dari Jabatan Kaji Serangga telah menyampaikan cheramah

mereka yang berjudul 'Penggunaan Rachun Serangga di-Brunei'.

Manakala cheramah yang terakhir dalam seminar itu bertajok 'Chara Yang Paling Selamat Menggunakan Bahan2 Kimia Pertanian' telah disampaikan oleh Awang Ramon Santiago, dari Pusat Latehan Sinaut.

Berjenis-jenis bahan2 rachun kimia yang diper-tunjukkan dalam seminar itu. Antara-nya ia-lah rachun rumput (gramoxone) kerana jenis rachun itu pernah digunakan oleh sa-gelintir manusia dalam per-chubaaan membunuh diri.

Seminar pada hari itu ada-lah atas tajaan Sharikat Kathay Saintifik. Antara yang hadir ia-lah ahli2 Persatuan Kimia Brunei, Pegawai2 Perubatan Kanan serta penuntut2 sekolah.

Penolong Pegawai Penerangan Ikuti Kursus Komunikasi

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang

Penolong Pegawai Penerangan, dari Bahagian Penerangan Pejabat Setiausaha Kerajaan telah berlepas ka-Kuala Lumpur untok mengikuti kursus dalam bidang komunikasi massa di-Universiti Sains Malaysia, Minden Pulau Pinang selama lebih kurang sem-bilan bulan sa-tengah.

Mereka ia-lah Awang Haji Junaidi bin OKSN Haji Mohd. Safar dan Awang Haji Sulaiman bin Haji Abd. Wahab.

Sementara itu dua orang pegawai dari Jabatan Radio Talivishen Brunei, Awang Haji Morshidi bin Haji Mohd. Salleh dan Awang Haji Hashim bin Haji Abd. Rahman telah berlepas ka-London untok mengikuti kursus penerbitan Studio TV di-PYE TVT, Cambridge.

Kursus yang mereka ikuti itu bermula dari 28hb. Jun hingga 10hb. September, 1982.

Naik Pangkat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah memperkenankan supaya Awang Haji Abu Bakar bin Haji Apong di-tetapkan bertugas di-Pejabat Penasehat Umom Kebawah DYMM sa-bagai Pegawai Pentadbir Kanan dalam sukatan gaji kumpolan tiga mulai 1hb. Julai 1982.

Ikuti Kursus

BERAKAS. — Pengelola Perkembangan Kebudayaan di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Awang Ahmad bin Haji Ghafar, telah berlepas ka-Pulau Pinang hari Ahad, 20hb. Jun lalu untok mengikuti satu kursus di-sana.

Awang Ahmad akan ditempatkan di-Universiti Sains Malaysia di-Pulau Pinang selama sa-tahun bagi mendapatkan Sijil Sains Kreatif.

Juruteknik Ukur uji kecekapan

14hb. hingga 17hb. Jun lepas.

Ada pun tujuan peperiksaan ini di-adakan ia-lah untok menguji kecekapan dan kebolehan pegawai2 yang berkenaan, serta untok menilai kelayakan mereka bagi tu-

juan untok peningkatan jawatan. Di-samping peperiksaan bertulis, peperiksaan praktikal juga di-adakan.

Peperiksaan tersebut telah di-adakan sa-rentak di-Pejabat Ukur di-Bandar Seri Begawan dan Belait.

MELIHAT PEREMPUAN : BILA-KAH DI-HARUSKAN ?

HARUS melihat perempuan pada beberapa keadaan :

1. Di-dalam kitab2 feqah ada di-terangkan bahawa sa-orang lelaki itu harus melihat perempuan ajnabiah yang halal nikah jika ia benar2 berazam hendak meminang perempuan itu, bahkan menurut ulama melihat perempuan kerana tujuan meminang itu ada-lah sunat. Tempat yang harus di-lihat itu ia-lah pada muka dan dua tapak tangan-nya walau pun sampai beberapa kali sa-kira-nya keadaan memerlukan berbuat demikian. Dalil dalam perkara ini ia-lah sa-buah hadith daripada sahabat Jabir r.a. : Bahawa Rasulullah s.a.w. telah bersabda yang erti-nya : *"Apabila sa-orang kamu hendak meminang sa-orang perempuan maka kira-nya ia berkuasa melihat daripada perempuan akan apa yang mendorong ia hendak berkahwin dengan-nya maka hendaklah ia buat."* (Hadith ini di-riwayatkan oleh Imam Ahmad dan Abu Daud).

Di-riwayatkan oleh Imam Muslim daripada sahabat Abi Hurairah r.a. bahawa Nabi s.a.w. telah bersabda kepada sa-orang lelaki yang hendak mengahwini sa-orang perempuan yang erti-nya : *"Ada-kah kamu telah lihat dia,"* jawab laki2 itu : *"Tidak!"* Sabda Rasulullah lagi : *"Kamu pergi dan lihat kepada-nya."*

2. Harus melihat wajah perempuan sahaja ketika melakukan mua'amalah seperti dalam keadaan berjual beli, sewa menyewa, berhutang, mengupah, pinjam meminjam, berwasiat dan lain2 lagi. Dalam hal ini, mengetahui siapa perempuan itu ada-lah mustahak, seperti sa-orang lelaki yang berjual beli dengan sa-orang perempuan maka dengan mengetahui atau mengenali siapa perempuan itu maka mudahlah bagi-nya mengembalikan barang atau mata benda yang chachat itu kepada perempuan yang menjual-nya. Begitu juga perempuan yang membeli di-haruskan ia melihat wajah lelaki penjual supaya dapat perempuan itu mengembalikan jualan yang ada chachat kepada penjual itu, begitu-lah seterusnya dengan lain2 mua'amalah.

LAKI2 MENGUBAT PEREMPUAN

3. Harus bagi tukang ubat laki2 seperti doktor laki2 yang hendak mengubati perempuan, melihat atau menyentoh mana2

anggota yang hendak di-ubati sahaja, dan di-per-sharatkan mengubati itu di-hadapan mahram perempuan yang sakit atau di-hadapan mahram doktor itu atau di-hadapan suami perempuan itu, atau di-hadapan sa-orang perempuan yang amanah dan thiqah. Ini ia-lah menurut qaul (pendapat yang mengatakan harus sa-orang laki2 berkhalwat dengan dua perempuan yang amanah. Perlu di-ambil ingatan di-sini ia-itu dengan di-per-sharatkan tiada ada di-situ atau pada ketika itu perempuan yang layak untuk mengubati perempuan yang sedang sakit itu.)

4. Harus di-lihat sa-orang perempuan itu ketika hendak di-saksikan dalam perkara yang berhubungan dengan-nya sendiri tegas-nya dengan batang tuboh perempuan itu sen-

Siri ke-138

diri seperti dia hendak menjadi saksi bahawa "Perempuan ini" telah berhubungan daripada si-polan sekian banyak atau dia hendak menyaksikan di-hadapan kadhi atau hakim bahawa perempuan ini telah memberi kepada si-polan sekian banyak. Begitu juga seperti melihat titik (susu) perempuan bagi menyaksikan perempuan itu menyukai "kanak2 ini", dan seperti melihat kemaluan bagi menyaksikan bahawa perempuan itu berzina atau beranakkan babi.

MELIHAT TUJUAN MENGAJAR

5. Harus melihat perempuan kerana tujuan mengajar, sa-bagaimana kata Imam An-Nawawi (yang meninggal pada tahun 676

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



H.) dalam kitab-nya Al-Minhaj yang terkenal itu. Dan Imam As-Subki (yang meninggal pada tahun 756 H.) di-Kaherah, beliau telah menerangkan dan mengulas perkataan Imam Ibnu Hajar dalam At-Tuhfah. Menurut zahir dalil bahawa harus melihat perempuan itu ketika mengajar akan perkara yang wajib di-pelajari seperti belajar Fatihah dan perkara yang wajib di-ajarkan dari perkara2 fardhu kifayah yang di-hajatkan oleh umat Islam seperti ilmu pertukangan bagi menchari sara hidup, dengan syarat di-situ tiada ada perempuan yang boleh mengajar atau tiada ada mahram yang boleh mengajar, dan dengan syarat tiada dapat di-ajarkan itu dari belakang tabir dan dengan syarat di-lakukan di-hadapan orang yang boleh menegah dari khalwat di-antara laki2 yang meng-

ajar dan perempuan yang belajar itu." Begitu-lah perkataan Imam As-Subki menerusi ahli pengulas Matan Al-Minhaj dan ulama feqah dan perkataan Imam Ibnu Hajar dalam At-Tuhfah.

Menurut setengah kumpulan ulama lain pula : Harus juga perempuan belajar ilmu yang bukan wajib dari laki2 dengan syarat ada syarat2 yang di-sebutkan di-atas tadi sa-bagaimana kata Imam Ibnu Hajar. Dan di-sharatkan juga ada amanah dan ada-lah di-antara yang mengajar dan yang belajar itu.

Demikian-lah setengah dari perkara yang harus bagi laki2 melihat akan perempuan yang dapat kita sebutkan di-sini.

WALLAHU A'ALAM

(Bersambung)

Ulang kaji hukom2 ugama

GADONG. — Sa-ramai kira2 200 orang pegawai2 termasuk Pegawai Kanan Kerajaan telah menghadiri satu kursus sengkot ulang kaji hukom2 ugama yang telah di-adakan di-Dewan Kuliah Maktab Perguruan Sultan Hassan Bolkiah, Gadong, pada 10hb. Jun lepas.

Sa-belum majlis pada hari itu di-mulakan ucapan alu2an mengenai tujuan kursus sengkot itu telah di-sampaikan oleh Pegawai Pentadbir Kanan di-Jabatan Setiausaha Kerajaan Awang Haji Salleh bin Hidup. Sa-telah itu satu cheramah khas telah di-sampaikan oleh YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz, Mufti Kerajaan Brunei.

Majlis pada hari itu juga di-bukakan kepada Pegawai2 Kerajaan untuk mengemukakan pertanyaan2 dengan Yang Dimuliakan

Pehin Datu Seri Maharaja. Antara lain yang di-kemukakan pada hari itu ia-lah mengenai hukom faedah (interest) yang di-perolehi daripada bank dan hukom orang yang meminjam wang daripada bank, hukom wang loteri, undang2 Islam dan sa-umpama-nya yang banyak berhubung dengan pegawai2 kerajaan dalam menghadapi tugas sa-harian.

Kursus sa-umpama itu ada-lah yang julong2 kali di-adakan yang di-anjorkan oleh Jabatan Setiausaha Kerajaan sempena sambutan Isra' Meraj tahun ini. Pemangku Menteri Besar, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz, Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abdul Rahman, YAM Pengiran2 Cheteria, Ketua2 Jabatan telah hadir di-majlis tersebut.



SA-BAHAGIAN dari Pegawai Kanan Kerajaan yang menghadiri Kursus Ulang Kaji Hukom Ugama. Turut hadir di-majlis itu ia-lah YAB Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz dan YB Pemangku Setiausaha Kerajaan Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abdul Rahman.

SEKARANG kita sedang berada di-dalam bulan Ramadhan di-mana kita telah pun memulakan ibadat puasa sejak beberapa hari yang lalu.

Ibadat puasa tidak shak lagi ada-lah merupakan salah satu ibadat yang mempunyai unsur2 latehan rohani dan jasmani yang menghendaki kesedaran dan ketaatan kaum Muslimin. Sedar akan hekat2 yang terkandung di-dalam-nya dan taat akan semua ketentuan2-nya sekalipun dengan penderitaan2 yang agak berat.

Sebab kenyataan yang kita rasakan dalam melakukan ibadat puasa banyak penderitaan yang kita rasakan baik rohani mahu pun jasmani.

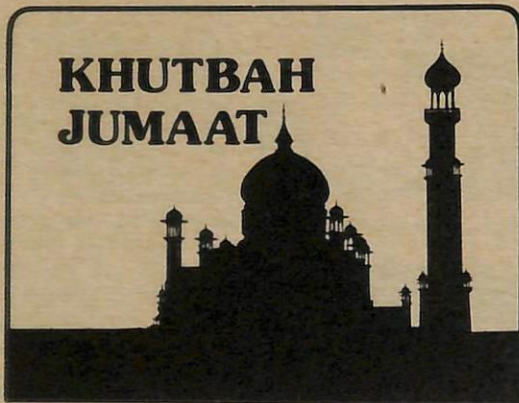
Penderitaan jasmani yang kita rasakan ia-lah lemah-nya tenaga kerana lapar dan haus yang kadang2 boleh menyebabkan kurang-nya daya tenaga kerja. Begitu pula rohani kita merasakan penderitaan kerana terpaksa menekan shahwat dan keinginan2 tertentu yang dapat kita penohi sa-waktu tiada berpuasa. Tetapi semua penderitaan rohani dan jasmani itu bukan-lah sesuatu yang amat berat bagi orang yang benar2 sedar dan taat.

Bagi orang Islam yang mempunyai kesedaran dan ketaatan, berpuasa itu di-hadapi-nya sebagai ujian yang perlu bagi mempesatkan sa-jauh mana tingkat iman-nya, ada-kah ia benar2 sa-orang yang bertakwa kepada Allah atau bertuhankan hawa nafsu-nya sendiri. Orang Islam yang benar2 sedar dan taat pasti-lah ia rela mengorbankan shahwat dan hawa nafsu-nya demi untuk mencapai keredhaan Allah. Sedangkan orang yang ingkar dan enggan pasti-lah ia lebih suka menurutkan kehendak hawa nafsu-nya lebih dari keredhaan Allah Taala lalu jadi-lah ia orang yang sesat dan bertambah2 sesat.

Firaman Allah Taala dalam Al-Kor'an ayat 23 dari surah Al-Jasiah kira2 maksud-nya:

Pernah-kah kamu (wahai Muhammad) melihat orang yang menjadikan hawa nafsu-nya sebagai tuhan-nya?

ORANG TIDAK BERPUASA MENCHABAR ALLAH ?



Dan Allah biarkan orang itu sesat berdasarkan pengetahuan-nya dan Allah telah menchap dan menutup pintu pendengaran dan pintu hati orang itu serta meletakkan penutup kepada penglihatan-nya? Maka siapa-kah yang akan memberikan pertunjak sesudah Allah (memberikan sesat). Lalu mengapa kamu tidak mengambil pelajaran?

ENGGAN BERPUASA

Orang yang enggan berpuasa pada hal ia tidak mempunyai alasan untuk berbuat demikian di-sebabkan tiada mempunyai sebarang keuzoran yang di-benarkan oleh ugama, ada-lah termasuk orang yang menjadikan hawa nafsu-nya itu sebagai tuhan-nya. Orang yang sa-demikian itu menurut Al-Kor'an ada-lah orang yang sesat dan bertambah2 sesat

kerana ia tiada patoh dan taat kepada perintah Allah, sedangkan ia sendiri mengetahui bahawa puasa itu ada-lah wajib di-kerja-kannya dan ada-lah berdosa besar meninggalkan-nya.

Kerana itu wahai kaum Muslimin, tidak heran ada sa-bilangan orang Islam yang enggan berpuasa itu bukan hanya setakat tidak berpuasa, tetapi kadang2 membuat kelakuan2 yang sa-olah2 menchabar Allah Taala dengan sengaja menampakkan diri-nya makan minum atau merokok di-khalayak ramai yang demikian itu kerana ia ada-lah orang yang di-biarkan sesat oleh Allah Taala. Pintu pendengaran, pintu hati dan penglihatan-nya sebenar2-nya sudah tertutup daripada menerima seruan untuk berlaku taat kepada Allah.

Tetapi kenapa kita harus menchabar Allah Taala dan menchabar titah perintah-Nya? Tidak-kah

kita takut akan azab-Nya di-negeri akhirat di-mana kita akan hidup kekal buat selama2-nya?

BANYAKKAN AMAL

Sa-patut-nya dalam bulan puasa ini-lah kita meningkatkan disiplin terhadap diri kita untuk membentuk diri kita supaya bertambah takwa kepada Allah, untuk menjadi orang Islam yang baik dan taat. Kerana dalam bulan ini terlalu banyak peluang beribadat dan memperbanyakkan amal2 yang berkebaikan yang tidak patut kita biarkan berlaku begitu sahaja. Kita tidak mengetahui bila ajal kematian kita akan tiba, yang pasti ia-lah bahawa kita akan mati dan segala amal perbuatan kita baik yang jahat atau yang pun yang baik akan di-kira dan di-timbang. Jika banyak dan berat yang jahat akan terseksa-lah kita, dan jika banyak yang berat yang baik akan senang dan ber-bahagia-lah kita.

Mari-lah dengan penoh kesedaran dan ketaatan kita berpuasa dan memperbanyakkan amal2 yang berkebaikan di-sepanjang bulan Ramadhan ini, dan jauhi-lah daripada chabar menchabar akan ketentuan2 Allah Taala, mudah2-an jadi-lah kita orang yang benar2 takwa.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 30hb Jun, 1982 hingga ka-hari Selasa 6hb Julai, 1982 ada-lah seperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
30hb Jun		12.29	3.49	6.40	7.52	4.38	4.53	6.10
1hb Julai		12.29	3.51	6.41	7.52	4.38	4.53	6.11
2hb Julai		12.29	3.51	6.41	7.52	4.38	4.53	6.11
3hb Julai		12.29	3.51	6.41	7.52	4.38	4.53	6.11
4hb Julai		12.29	3.51	6.41	7.52	4.38	4.53	6.11
5hb Julai		12.29	3.51	6.41	7.52	4.38	4.53	6.11
6hb Julai		12.30	3.51	6.41	7.52	4.39	4.54	6.12

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Islam ugama tidak luntor

PEKAN BANGAR. — Pemangku Pengetua Sekolah Menengah Sultan Hassan, Awang Osman bin Simbran menyeru masyarakat Islam di-daerah ini supaya memainkan peranan masing2 dalam usaha menegak dan mengembangkan ugama Islam.

"Islam ada-lah ugama Allah, Maka ada-lah menjadi tanggungjawab kita (umat Islam) semua memelihara kesucian ugama itu," tegas beliau semasa berucap dalam majlis sambutan Isra dan Meraj anjoran Badan Kebajikan dan Ugama Sekolah Menengah Sultan Hassan bertempat di-Dewan sekolah tersebut minggu lepas.

Terdahulu dari itu, menurut beliau, masyarakat Islam telah banyak mengalami berbagai2 pergolakan dan chabaran dari peringkat pembentokan-nya sehingga-lah kepada peringkat perkembangan-nya.

Jika di-sorot dari chermis sejarah, kata-nya, pergolakan yang melanda masyarakat Islam itu ada-lah di-sebabkan faktor2 alam sekeliling dan arus peredaran zaman.

Namun-demikian, ujar beliau, Islam yang di-anuti oleh masyarakat Islam (umat Nabi Muhammad s.a.w.) tetap merupakan sabagai ugama Allah yang tidak 'luntor' oleh peredaran zaman dan pengaruh alam sekitar.

Memang-nya di-akui bahawa harta dan kekayaan itu sukar di-chari, tetapi jika ia datang terkadang2 berlimpah-ruah, sa-hingga tidak terduga banyak-nya. Sebab itu-lah ada di-antara kita yang lokek dan bakhil dalam perkara harta dan kekayaan ini.

Pada hal jika kita fikirkan, kita akan mendapati bahawa harta dan kekayaan itu ada-lah amanat Allah s.w.t. kepada kita. Dan di-dalam-nya ada hak2 orang lain yang perlu di-keluarkan, umpamanya harta orang2 fakir dan orang2 miskin. Erti-nya kita di-suruh mengeluarkan-nya menurut hak yang di-tentukan oleh Allah s.w.t.

Mungkin ada orang beranggapan; bila kita mengeluarkan harta dan kekayaan kita, sama ada yang berupa zakat atau sedekah, maka harta kekayaan-nya itu akan berkurangan dan lama kela-ma'an tentu akan habis. Sa-benar-nya anggapan ini ada-lah salah dan perlu diperbetulkan. Kita perhatikan saja bakti2-nya yang terdapat dalam kitab suci Al-Kor'an ayat 261 Surah Al-Baqarah, pada ayat 39 Surah Saba dan lain2 Surah lagi. Ayat2 tersebut

Bingkisan minggu ini

jelas membayangkan tentang ganjaran yang akan di-terima oleh orang yang membelanjakan harta mereka ka-jalan Allah s.w.t.

Dan untuk lebih mengetahui gambaran yang dekat kita ikuti kesah berikut:

Di-tengah2 masyarakat Bani Israel terdapat sa-orang wanita miskin yang kehidupan harian-nya ha-nya bergantung dengan menchari kayu api. Dengan menchari kayu ini, ia menyara kehidupan bersama sa-orang anak.

Suatu ketika seluruh Negeri Bani Israel mengalami kebuloran hingga beberapa tahun lama-nya. Orang2 kaya telah mengumpul banyak bahan makanan tetapi sa-balek-nya bagi yang miskin kehidupan mereka bertambah susah. Boleh di-katakan pada ketika itu mereka berasa sukar untuk mendapat pekerjaan bagi menyara hidup.

Pada suatu hari ada sa-orang pengemis yang keluar masuk rumah meminta sedekah, tetapi hampir sa-tiap rumah yang di-masuki-nya ia tidak beroleh apa2. Maka akhir-nya sampai-lah si-pengemis itu ka-sebuah rumah yang sudah buruk.

"Biar-lah aku masuk ka-rumah ini, mana-lah tahu ada rezeki untuk ku di-rumah ini!" kata pengemis itu sendirian.

Sa-benar-nya rumah yang akan di-masuki oleh pengemis itu ia-lah rumah perempuan miskin yang kerja-nya mengambil kayu sa-bagai mana di-sebutkan tadi.

Maka masuk-lah pengemis itu dan di-dapati-nya sa-orang perempuan tua sedang makan bersama anak-nya. Sa-baik2 saja perempuan itu melihat ada pengemis yang memerlukan bantuan, maka ia pun memberikan roti yang satu2-nya untuk makanan mereka pada hari itu.

MENCHARI KAYU

Sa-telah memperoleh makanan itu si-pengemis pun mengucapkan terima kasih kepada perempuan itu lalu meminta diri untuk beredar.

"Tak ku sangka dia sangat dermawan sekali. Baru kali ini ku terjumpa orang semacam ini", bisik hati pengemis itu.

Di-pendekkan cerita, pada suatu hari perempuan itu pergi ka-hutan bersama anak-nya. Di-hutan seperti biasa dia menchari kayu api kesana kemari sementara anak-nya di-suruh-nya menunggu kayu yang sudah terkumpul.

"Anak-ku, tunggu-lah kayu ini, ibu akan menchari di-sana pula", pesan ibu-nya.

"Baik-lah bu", jawab anak-nya. "Semoga ibu akan mendapat kayu yang lebih banyak", sambong anak-nya lagi.

Maka perempuan miskin itu pun beredar menchari kayu api untuk sa-bagaimana biasa-nya. Tetapi alangkah terperanjat-nya perempuan itu, sa-kembali-nya dari mengambil kayu itu di-dapati-nya anak-nya tidak ada di-tempat ia menyuruh menunggu sedang di-sekitar kayu yang ditunggu-nya itu pula terdapat kesan2 darah.

"Anak-ku!" Dia menjerit sekuat2 hati-nya. Tetapi tiada jawapan. Sa-telah berkalit2 tiada sahutan maka ia pun mengikuti bekas2 darah yang berchichiran. Sa-telah jauh mengikuti jejak bekas2 darah itu di-dapati-nya sa-ekor harimau sedang membawa anak-nya.

"Masha Allah! Anak-ku! Ya Allah berikan-lah kepada ku pertolongan, kembalik-lah anak ku dengan selamat!" Perempuan itu berseru dan bermohon.

Dengan takdir Allah jua harimau itu pergi dengan sendirinya dengan meninggalkan anak itu. Tanpa lengah perempuan itu menghampiri anak-nya. Dalam keadaan gembira dan chemas itu tiba2 Malaikat Jibril berseru: "Wahai ibu yang suka bersedekah! Allah mengeluarkan anakmu dari mulut harimau sa-bagai ganti sa-potong roti yang kamu sedekahkan kepada peminta sedekah tempoh hari".

Demikian suatu kesah untuk menjadi tatapan dan tauladan yang baik untuk kita chontohi. Kesah sa-orang perempuan miskin yang rela dan ikhlas bersedekah melebihi orang2 yang mewah dan lebih mengutamakan saudara2-nya yang memerlukan-nya dari diri dan keluaraga-nya akhir-nya mendapat pembalasan yang baik.

Sa-chebis kesah orang bersedekah



DATO Haji Yaakub menyampaikan 'baton' kepada rekrut terbaik dalam semua jurusan, Ak Mokti bin Pg Besar.



JALANKAN TUGAS DENGAN TEGAS DAN DISIPLIN

Oleh: Aisah Plee

JALAN MUARA. — Setiap anggota Polis harus bersikap tegas dalam menjalankan tugas harian mereka, dengan tetap berpandukan Undang2 dan Peratoran Polis 'General Order', serta sentiasa memegang prinsip mendisiplinkan diri sendiri, chekap serta bertanggung-jawab.

Malah, bagi sama2 mendukung chita2 Kerajaan dan sa-terus-nya menamakan rasa penoh keperchayaan masyarakat terhadap perkhidmatan Polis, ada-lah amat perlu bagi sikap2 itu di-miliki oleh para anggota-nya, tanpa mengira penat lelah dalam melaksanakan tugas masing2 di-sertai pula dengan sentiasa bertakwa kepada Allah.

Beruchap demikian di-Upacara Perbarisan Tamat Lathan bagi Rekrut Polis Lelaki 5/81 di-Pusat Lathan Polis di-sini Khamis lalu, Pemangku Penguasa Kanan Polis, Yang Berbahagia Dato Haji Yaakub bin PMDR Dato Hj. Zainal selanjut-nya menjelaskan bahawa anggota2 polis ada-lah kakitangan Kerajaan dan satu daripada tulang belakang Kerajaan bagi menjaga keamanan dan keselamatan negara, di-mana keamanan dan kesejahteraan negara yang terjamin akan turut membantu melicinkan perjalanan jentera pentadbiran Kerajaan dengan terator.

Pemangku Penguasa Kanan Polis itu, bagaimanapun, menegaskan bahawa keselamatan dan kesejahteraan negara bukanlah hanya di-pertanggungjawabkan kepada pegawai2 keamanan dan keselamatan sahaja, malah juga hendak-lah di-pikul sama oleh semua rakyat dan penduduk di-negeri ini.



Dato Haji Yaakub ketika beruchap di-upacara tersebut.

"Bantuan tuan2 kepada pegawai2 Polis sama ada sa-chara langsung atau tidak langsung ka-araf mengujudkan suasana harmoni, aman dan sejahtera itu ada-lah sangat2 di-harapkan," Dato Haji Yaakub mengingatkan.

Semasa dalam lathan, selain dari mempelajari undang2, rekrut2 yang menamatkan lathan hari itu juga telah mempelajari seni mempertahankan diri, mengikuti ujian menyelamat jiwa dan pertolongan chemas sa-bagai satu shariat bagi mereka melengkapkan diri sa-bagai anggota2 Polis.

Dalam perkara ini, Dato Haji Yaakub mengingatkan supaya Pegawai2 Polis tidak menggunakan ilmu seni mempertahankan diri seperti judo dan yang di-perolehi semasa dalam lathan lain2-nya sa-bagai satu jalan menchari lawan atau sa-bagai menunjokkan kehandalan atau di-persalah-gunakan kepada perkara2 yang mungkin membangkitkan rasa benci orang2 awam terhadap pihak Polis.

Tetapi, kata-nya, lathan2 yang telah di-berikan

itu ada-lah bagi kegunaan anggota2 Polis sendiri dan bagi kegunaan membantu orang2 yang memerlukan bantuan dan pertolongan.

Dato Haji Yaakub seterusnya menyeru rekrut2 yang menamatkan lathan itu agar terus menerus mempelajari dan menuntun ilmu kepulisan, dalam usaha meninggikan kepan-daian dan kemahiran dalam serba serbi tugas Polis, serta melengkapkan diri selaras dengan suasana dan peredaran zaman.

Pemangku Penguasa Kanan Polis itu sa-terus-nya menggesa agar rekrut2 memberikan penerangan dan ma'aluman kepada belia2 di-kampung bagi menanamkan rasa kesedaran kepada mereka akan penting-nya keamanan, keselamatan dan keharmonian itu di-amal dan di-pupok di-kalangan masyarakat terutama di-kalangan belia2.

Dengan itu juga, penerangan2 dan makluman tersebut akan memberikan kesan yang mendalam kepada belia2 dan menjadi unsur penggalak bagi mereka mencheborkan diri dalam kerjaya Polis.

19 orang rekrut2 pengambilan 5/81 itu telah memulakan kursus mereka di-Pusat Lathan Polis di-sini selama 28 minggu bermula pada 17hb. Jun, 1981. Dalam tempoh lathan, mereka juga telah mengikuti cheramah2 dari Pegawai2 Kerajaan dan Shariatik Minyak Shell dengan mengadakan lawatan ka-jabatan2 Kerajaan.

Achara hari itu di-mulakan dengan pemeriksaan perbarisan dan menerima tabek kehormatan oleh Pemangku Penguasa Kanan Polis, Dato Haji Yaakub bin Haji Zainal. Perbarisan ada-lah di-bawah pemerintahan Pemangku Penguasa Pusat Lathan Polis, Awang Mohd. bin Yusof.

Tiga orang rekrut telah terpilih sa-bagai rekrut terbaik sa-panjang dalam lathan. Terbaik sekali dalam jurusan ia-lah Rekrut 22 Ak. Mokti bin Pengiran Besar, Rekrut 66 Ujang Anak Majang terbaik dalam Undang2 dan Pekerjaan Polis, sementara Terbaik sekali dalam kawad rusohan, lathan senjata dan lathan jasmani ia-lah rekrut 90 Ramli bin Abidin. Hadiah2 kepada rekrut telah di-sampaikan oleh Pemangku Penguasa Kanan Polis.

Ketetapan harga barang2

SAPERTI biasa di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga2 barang yang berikut di-bawah ini bermula dari 30hb Jun, 1982.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. SAYOR KINCHAM—\$5.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chai Huat Trading,
No. B2 Jalan Roberts.
2. KACHANG MERAH — \$1.80 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Leong Soon Huat,
No. 1 Jalan McArthur.
3. BAWANG MERAH — \$1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Chop Nam Fung,
No. 114 Bangunan Guru2.
b) Ming Thai Company
No. 32 Jalan Sultan.
4. BAWANG BESAR — \$0.90 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Tan Eng Huat,
No. 111 Bangunan Guru2.
5. ASAM JAWA CHAP SINGA — \$0.50 sa-bungkus boleh di-beli dari kedai berikut:—
Kim Eng Company,
No. 54 Jalan Sultan.

KUALA BELAIT

1. SAYOR KINCHAM — \$6.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Teo Hiang Hng,
No. 45 Jalan Pretty.
b) Koh Kee,
No. 60, Jalan Pretty.
c) Chin Fatt,
No. 60B Jalan Pretty.
2. KACHANG MERAH—\$2.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Chop How Hin,
No. B, Chinese Chambers of Commerce.
b) Ng Ming Hong,
No. E Chinese Chambers of Commerce.
c) Teo Hiang Hng,
No. 45 Jalan Pretty.
d) Chop Yee Seng,
No. 46 Jalan Pretty.

3. BAWANG MERAH — \$1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Choo Seng,
No. 20 Jalan Pretty.
4. BAWANG BESAR — \$1.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Chop How Hin,
No. B, Chinese Chambers of Commerce.
b) Shariatik M. Haji,
No. D2, Chinese Chambers of Commerce.
c) Koh Kit Hin,
No. 28 Jalan Pretty.
5. ASAM JAWA CHAP SINGA — \$0.50 sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Choo Seng,
No. 20 Jalan Pretty.
b) Sia Hiang Hng,
No. 31B Jalan Sungai.

SERIA

1. SAYOR KINCHAM—\$5.00 sa-kati boleh beli dari kedai berikut:—
Chop Kim Huat,
No. 53 Jalan Bunga Kuning.
2. KACHANG MERAH—\$1.70 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Hudson Company,
No. 9, Jalan Sultan Omar Ali.
3. BAWANG MERAH — \$1.80 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
a) Chin Soong Hin
No. 3 Jalan Sultan Omar Ali.
4. BAWANG BESAR—\$1.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Hudson Company,
No. 9, Jalan Sultan Omar Ali.
b) Soon Kheng,
No. 50B Jalan Bunga Kuning.
c) Chop Siong Hick
No. 54 Jalan Bunga Kuning.
5. ASAM JAWA CHAP SINGA — \$0.50 sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Chop Kim Huat,
No. 53 Jalan Bunga Kuning.

PENGUMOMAN

SUKACHITA di-maalumkan kepada semua pemohon2 yang telah menempah "Ujian Memandu Jalanraya" bagi Jabatan Pengangkutan Darat, Daerah Belait yang telah di-tetapkan ujian-nya pada jam 8.55 pagi hingga 3.45 petang yang bermula pada 23hb Jun 1982 hingga 24hb Julai, 1982 akan di-ubah masa-nya kepada jam seperti berikut:—

Jadual: Mulai 23hb Jun hingga 24hb Julai			
Ujian tempahan	8.55 pagi	di-ubah kepada	8.45 pagi
Ujian tempahan	9.55 pagi	di-ubah kepada	9.35 pagi
Ujian tempahan	10.15 pagi	di-ubah kepada	10.25 pagi
Ujian tempahan	11.15 pagi	di-ubah kepada	11.15 pagi
Ujian tempahan	1.45 petang	di-ubah kepada	12.15 tengah hari
Ujian tempahan	2.45 petang	di-ubah kepada	1.05 tengah hari

Pengubahan2 masa ini hanya-lah di-lakukan dalam bulan "Puasa" sahaja. Bagi keterangan lanjut pemohon2 yang akan di-uji pada masa2 yang berkenaan boleh-lah berhubung dengan Pegawai Melesen (Ujian Memandu) di-Daerah Kuala Belait.

RANCHANGAN TV MINGGU III

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

HARI RABU

30HB JUN

PETANG

- 3.45 PEMBUKAAN
- 3.47 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 3.57 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.00 KAP KAP UDANG
- 4.30 NATURE WATCH: "Densey Clyne"
- 5.00 BLACK STAR
- 5.30 DIFFERENT STROKES
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THE PRETENDERS
- 6.30 CHERITA MENJELANG SINGKAI
- 6.40 BEDOK/AZAN MAGHRIB
- 6.45 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FALCON CREST: "Heir Apparent"
Keluarga Gioberti mengadakan satu party di-rumah mereka.
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.57 FALCON CREST — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 8.50 TO THE MANOR BORN
- 9.20 WORLD CUP (Tertaalok kepada perubahan)
- 10.50 MIDWEEK MOVIE: "Gold For Ceasers"
Pelakon2: Jeffrey Hunter, Ron Randall, Mylene Demongeot, Massimo Girotti.
- 12.20 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS

1HB JULAI

PETANG

- 3.45 PEMBUKAAN
- 3.47 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 3.57 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.00 KAP KAP UDANG
- 4.30 SESAME STREET



PANIK ketika "THE NIGHT THE BRIDGE FELL DOWN" satu siri baru bermula Isnin depan jam 8.50 malam.

- 5.30 FLINTSTONE PROLOGS
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 WILD KINGDOM (Siri baru)
- 6.30 CHERAMAH MENJELANG SINGKAI
- 6.40 BEDOK/AZAN MAGHRIB
- 6.45 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 BUCK ROGERS IN THE 25TH CENTURY — "Journey to Oasis" Part I.
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.57 BUCK ROGERS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HIDAYAT
- 9.00 DUNIA MINGGU INI
- 9.30 THE TWO OF US: "German Lesson"
Brentwood mengajar Gabby bahasa Jerman dan mendapat markah yang baik di-sekolah-nya tetapi guru-nya menduduh dia menipu.
- 10.00 WORLD CUP (Tertaalok kepada perubahan).
- 11.30 TODAY'S FBI: "Serpent In The Garden"
- 12.20 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT

2HB JULAI

TENGAH HARI

- 12.00 LAGU KEBANGSAAN
- 12.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 12.12 SUSUNAN RANCHANGAN
- 12.15 TAZKIR
- 12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDHU JUMAAT
- 12.50 KHUTBAH

PETANG

- 1.00 HIDAYAT (Ulangan)
- 1.25 WORLD CUP
- 2.50 THE BIG VALLEY: "Lady Killer"
- 3.40 DRAMA
- 3.49 AZAN ASAR
- 3.53 DRAMA — sambongan
- 4.10 KUNTUM SENI
- 4.25 KAP KAP UDANG
- 4.40 SONG BOOK
- 5.05 DR. WHO: "Nightmare of Eden"
- 5.35 YOU ASKED FOR IT
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 ABC CHILDREN INTERNATIONAL: "The Ghost of Thomas Kempe Bhg. 2"
- 6.30 CHERITA MENJELANG SINGKAI
- 6.40 BEDOK/AZAN MAGHRIB
- 6.45 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 EIGHT IS ENOUGH: "Official Positions"
Chemburu dan "bertinggi2an" timbul dalam keluarga Bradford. Penulisan novel perang oleh Tom di-tolak dan tulisan Abby mengenai pelajaran sex di-terima oleh penerbit masing2. Merle menjadi jurulatih kepada pasukan basketbol wanita keluarga Bradford.
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.57 EIGHT IS ENOUGH — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 KUIZ SAMBIL BERPANTUN
- 9.30 DALLAS: "Goodbye Cliff Barnes" (Episod terakhir)
Melalui pihak polis Bobby telah menerima tuntutan perbelanjaan perubahan Kristin ketika menjalani satu rawatan di-sebuah hospital di-Los Angeles. Bobby telah menalipon hospital yang yang berkenaan bertanyakan penyakit yang telah di-hidapi oleh Kristin. Dia telah di-beritahu bahawa perkara itu

- tidak boleh di-chakapkan melalui talipon. Keesokan hari-nya Bobby terbang ka-hospital di-Los Angeles itu.
- 10.20 WORLD CUP (Tertaalok kepada perubahan)
- 11.50 KEEP IT IN THE FAMILY S:1
"Some Enchanted Evening"
Dudley mengajak Muriel untuk makan malam berdua2an, bertiga... atau berempat... atau?"
- 12.20 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU

3HB JULAI

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 2.17 SUSUNAN RANCHANGAN
- 2.20 SELINGAN
- 2.30 WORLD CUP
- 4.00 KAP KAP UDANG
- 4.30 SESAME STREET
- 5.30 THE ALL NEW POPEYE SHOW
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THE BRADY BRIDES
"A Pretty Boy Is Like A Melody" (Episod terakhir)
- 6.31 CHERAMAH MENJELANG SINGKAI
- 6.41 BEDOK/AZAN MAGHRIB
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 VEGAS: "Sourdough Suite"
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.57 VEGAS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 8.50 MARI MEMASAK: "Puding Suji"
Resepi-nya ada di-siarkan di-muka lain akhbar ini.
- 9.20 TAYANGAN FILEM INDONESIA: "Marina"
- 11.00 WORLD CUP (Tertaalok kepada perubahan).
- 12.30 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD

4HB JULAI

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 2.16 SUSUNAN RANCHANGAN
- 2.17 THE COWBOYS: "The Indian Givers"
- 2.45 WORLD CUP (Tertaalok kepada perubahan)
- 3.51 AZAN ASAR
- 3.55 WORLD CUP — sambongan
- 4.00 KAP KAP UDANG
- 4.30 THE BRENDON CHASE: "Gone To Ground"
- 5.00 SCIENCE INTERNATIONAL
- 5.30 KWICKY KOALA
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 MORK AND MINDY: "Report Orson" (Episod terakhir)
- 6.31 CHERITA MENJELANG SINGKAI
- 6.41 BEDOK/AZAN MAGHRIB
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE LOVE BOAT: Julie jatuh cinta kepada sa-orang penumpang tua. Anak2 kapal membuat persediaan untuk menyambut hari ulang tahun Capt. Stubing.
- 7.52 AZAN ISHA
- 8.30 THE LOVE BOAT — sambongan
- 8.30 DIALOG
- 8.15 WARTA BERITA
- 9.00 WIMBLEDON MEN'S SINGLES FINAL (Siaran langsung)
- 12.00 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN

5HB JULAI

PETANG

- 3.45 PEMBUKAAN
- 3.47 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 3.57 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.00 KAP KAP UDANG
- 4.30 BUBBLIES
- 4.45 THE ALL NEW PINK PANTHER SHOW
- 5.00 THAT'S INCREDIBLE
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 CAMP WILDERNESS
- 6.31 CHERAMAH MENJELANG SINGKAI
- 6.41 BEDOK/AZAN MAGHRIB
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 HART TO HART: "Hart Strikes Out"
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.57 HART TO HART — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 8.50 THE NIGHT THE BRIDGE FELL DOWN (Siri baru)
Cal Miller, sa-orang jurutera di-Sterling, California yang merasa ragu terhadap keteguhan Jambatan Madison. Perkara ini telah di-bawa-nya kepada pengetahuan pihak atasan tetapi Cal tidak dapat meyakinkan mereka. Seterus-nya Cal mengambil tindakan bersendirian. Tindakan-nya telah lambat apabila jambatan Madison pun roboh.
- 9.40 WORLD CUP (Tertaalok kepada perubahan)
- 11.10 DOCUMENTARY: The Great Journeys of the World
"Three Miles High"
Minggu ini penulis Mike Kingston membawa kita mengembara di-perjalanan keretapi yang tinggi di-dunia melalui 60 lobang tembusan (tunnel) dan menyeberangi 45 buah jambatan di-dataran Peruvian Andes yang tingginya lebih kurang 15,000 kaki dari paras laut.
- 12.20 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA

6HB JULAI

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 2.17 SUSUNAN RANCHANGAN
- 2.20 SELINGAN
- 2.30 WORLD CUP
- 4.00 KAP KAP UDANG
- 4.30 MR. MOON'S MAGIC CIRCUS: RAINBOW
- 5.10 DOK: Nova — Do We Really Need The Rockies?
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 HANS CHRISTIAN ANDERSON ANIMATION
- 6.31 CHERITA MENJELANG SINGKAI
- 6.41 BEDOK/AZAN MAGHRIB
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 CODE RED: "Death of A Fireman"
Ted gelisah dengan emosi mengingat kematian kawan karib-nya ketika bertugas bersama memadamkan satu api kebakaran.
- 7.57 CODE RED — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 WORLD AT WAR: "Hitler's Germany" Pt 2.
- 9.30 WORLD CUP (Tertaalok kepada perubahan)
- 11.00 TAYANGAN GAMBAR: "Abandon Ship"
- 12.30 SIARAN TAMAT.



Pertandingan akhir Asli-rama anjoran Bahagian Melayu Radio Brunei di-jangka akan di-langsungkan pada pertengahan bulan September yang akan datang.

Sa-takat ini sa-banyak lapan siri telah di-rakamkan yang mana rakaman-rakaman tersebut telah di-siarkan pada hari Ahad lalu jam 1.00 tengahari. Dan siri2 berikutnya akan di-siarkan pada tiap2 hari Ahad mulai jam 1.00 tengahari.

Pertandingan yang julong2 kali-nya di-anjarkan oleh Bahagian Melayu Radio Brunei itu terbuka kepada penyanyi2 tempatan yang berumur 25 tahun ka-atas. Sa-tiap peserta yang menyertai pertandingan itu di-mestikan membawa dua buah lagu ia-itu sa-buah lagu Asli (rentak Melayu Asli) dan sa-buah lagi lagu yang berirama Keronchong.

Sandiwara radio minggu ini:

KERANA DERITA

PARA pendengar khusus-nya peminat Sandiwara Radio minggu ini akan dapat mengikuti sa-lengkap kesah yang berjodol 'KERANA DERITA' tulisan TINI Brunei.

Perkara yang di-ke-tengahkan ia-lah tentang kepinchangan kepimpinan dalam sa-buah rumah-tangga yang tidak menda-pat bimbingan dan tang-gong-jawab yang sewajar-nya dari sa-orang ayah.

Isma merupakan sa-orang ayah lebeh memen-tingkan kepuasan hidup-

nya sendiri. Timah isteri-nya dan tiga orang anak mereka tidak menekmati apa yang di-katakan ka-seh-sayang dari sa-orang suami dan ayah.

Isma selalu saja pulang jauh2 malam dan berpoya2 dengan perempuan lain di-luar rumah. Bila berada di-rumah Isma sentiasa bersikap kasar kepada isteri dan anak2-nya dan tidak sedikit pun menge-nangkan masa depan me-reka.

Timah di-landa kerun-singan dan penderitaan akibat perbuatan suami-

nya itu, hingga-lah di-satu hari ia di-timpa sakit dan seterusnya terlantar di-rumah sakit.

Apa-kah ekor an seterusnya dari peristiwa itu? Mungkin-kah Isma akan menginsafi kesalahan2-nya, dan dapat-kah Timah di-selamatkan dari sakit-nya? Untuk jawapan-nya, ikuti-lah ranchangan ini sepenoh-nya pada hari Ahad 4hb Julai, 1982 jam 10.30 pagi.

Ranchangan ini di-usa-hakan untuk terbitan oleh Abdullah Awang Damit.

RANCHANGAN KAP-KAP UDANG

DARI 5HB. HINGGA 11HB. JULAI

ISNIN — 5HB JULAI

PETANG
4.30 KAP KAP UDANG 643.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERLAKUN, KERJA TANGAN, SI-MANIS, BOLA TUMBOK, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
KERJA TANGAN Che'gu Rokiah ia-lah membuat satu alat muzik daripada botol.

SELASA — 6HB JULAI

PETANG
4.30 KAP KAP UDANG 642.
Dalam ranchangan kali ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, PA, LONG, SIRI PERMULAAN, HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

RABU — 7HB JULAI

PETANG
4.30 KAP KAP UDANG 645.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERSENAH, TUNJOK BENDA, SI-AMINAH, KATA SI-MANIS, HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

KHAMIS — 8HB JULAI

PETANG
4.30 KAP KAP UDANG 646.
Dalam ranchangan kali ini, Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti MAIN MUZIK, TEKA BENDA, MAIN BAKUL, BELON SI-MANIS, GAMBAR DARI RUMAH dan CHERMIN SAKTI.

JUMAAT — 9HB JULAI

PETANG
4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti IKUT KETUA, TE-

KA BENDA, MAIN BOLA, DI-MANA TEMPAT-NYA, PETI SURAT dan CHERMIN SAKTI.

SABTU — 10HB JULAI

PETANG
4.30 KAP KAP UDANG 647.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti IKUT KETUA, YANG MANA GANJIL, SI-AMINAH, MAIN KERUSI, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Tajok CHERITA Che'gu Rokiah hari ini ia-lah "Singa Dengan Tikus".

AHAD — 11HB JULAI

PETANG
4.30 KAP KAP UDANG
Dalam ranchangan kali ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, PA' LONG, SIRI PERMULAAN, HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.



Ranchangan di-bu

DI-ANTARA ranchangan2 yang pendengaran awda di-bulan Ramadhan ia-lah di-antara-nya soal-jawab dan siarkan sa-banyak 30 siri melalui ulangan-nya pada pukul 5.54 petang. Sementara itu seperti di-tahap ranchangan menjelang sunghai yang menerus dari TV Brunei juga akan hagian Melayu Radio. Manakala guan yang lain juga akan menyuar di-bulan puasa.

RESEPI MINGGU INI:

PUDING

Bahan2-nya : —

- 2 gelas susu chair
- 4 oz suji
- ½ tahlil agar2
- 1 gelas ayer untok memas
- 8 oz gula pasir
- 1 tin kechil buah2an char

Bahan2 untok membuat kuah

- 1 tin susu chair
- 3 biji telur ayam
- 1 chamcha teh tepong be
- 1 sudu makan gula pasir
- sedikit essence ros. Bal
- di-masak.

Chara2 membuat puding-nya

Agar2 di-masak dengan Masakkan gula dan tapis mangkok dan masukkan tadi sampai habis, taroh rata masak lagi baru biar sejok.

Chara membuat kuah-nya

Telur di-pukul, masakkan esen ros dalam periok perlahan2, bila masak hidang-nya. Potong2 kuah, sedikit buah2an.

ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN :

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP2 HARI :

PAGI :

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria

TENGAHARI

12.00-12.45 Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)

MALAM/TENGAHARI

1.30/1.00 Majallah Brunei, siaran asal dan ulangan (kechuali hari Khamis)

PETANG

6.00 Siri Mukkaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib.

MALAM

10.15 Bachaan Al-Kor'an
10.24 Do'a Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA :

6.45 pagi (Berita2 dalam dan luar negeri)

10.00 pagi
12.45 tengahari
1.30 tengahari (tiap-tiap hari Jumaat)

5.30 petang
8.00 malam
8.15 malam (Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban)
9.30 malam Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha.

HARI RABU

30HB JUN

PAGI: 7.00—Soal jawab Ibadah Puasa, 7.30—Sudut Pelita, 8.30—Taman Mekar (SU), 9.00—Permintaan Pagi Rabu, 10.15—Rampai-an Joget, 10.30—Rimba Raya, 10.45—Riang Ria, 11.00—Dendang Sugiman Jahuri, 11.30—Autograph Pendengar. T/HARI: 1.30—Seloka Merpati (SU). PETANG: 2.00—Dunia Wanita (SU), 2.30—Chitra Irama, 3.15—Hiboran Petang, 3.30—Gazal (SU), 4.00—Tin-jauan, 4.15—Senandung Budaya, 4.30—Bang-sawan Di-Udara (Indera Putera siri kelima), 5.00—Serbanika Hiboran, 5.45—Soal Jawab Ibadah Puasa (SU), 6.15—Bingkisan Hari Ini, 6.25—Senandung Senja. MALAM: 7.00—Rangkaian Lama dan Baru, 8.30—Permintaan Sukaramai, 9.00—Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45—Kenangan Mengusik Jiwa.

HARI SABTU

3HB JULAI

PAGI: 8.30—Pelajaran Dewasa Di-udara, (SU), 9.00—Riang Ria, 9.15—Soalan Di-Udara, 9.30—Pilehan Pendengar, 10.15—Varia Peristiwa (SU), 10.30—Rampaisari, 11.30—Hiboran Untuk Adek2. T/HARI: 1.30—Lagu2 Dari Filem, 1.45—Muzium Di-Udara. PETANG: 2.00—Permintaan Hujung Ming-gu, 3.15—Hiboran, 3.30—Cherpen dan Sola-kan (SU), 4.00—Mutuara Asli (SU), 4.30—Fukas Radio, 5.00—Rangkaian Lama dan Baru, 5.45—Soal Jawab Ibadah Puasa (SU), 6.15—Lagu2 Asli, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Titian Budaya (SU), 8.30—Chitra Irama (SU), 9.00—Bangsawan Di-Udara (SU), 9.45—Uji-lah Bahasa Kita (SU).

Taman Mekar, 9.30—Suara Kugiran, 10.15—Titian Budaya, 10.30—Sandiwara Radio, 11.00—Mutuara Asli, 11.30—Dunia Wanita. T/HARI: 12.00—Tahniah dan Uchap Sela-mat, 12.30—Hiboran Untuk Awda, 1.00—Pertandingan Aslirama Suku Akhir Siri Ketiga. PETANG: 2.00—Bahas / Kuiz, 2.30—Seloka Merpati, 3.10—Panduan So-kan, 3.20—Irama Gembira, 3.30—Majallah Sokan, 4.00—Chitra Wara, 4.30—Tetamu Ra-dio, 5.00—Senandung Seloka, 5.45—Soal Ja-wab Ibadah Puasa (SU), 6.15—Irama Dak-wah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Hiboran Ria, 8.30—Suara Parajurit, 9.00—Ira Kenchana, 9.45—Di Buang Sayang (Permintaan Lagu2 Lama).

Ketani, 5.00—Pilehan Juruhebah, 5.45—Soal Jawab Ibadah Puasa (SU), 6.15—Senan-dong Senja, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MA-LAM: 7.00—Senandung Ria, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Ku Tujukan Lagu, 9.45—Lang-gam Suara.

HARI SELASA

6HB JULAI

PAGI: 8.00—Suara Parajurit (SU), 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Permintaan Kaum Wanita, 10.15—Lagu2 Berirama Hin-dustan, 10.30—Rampai-an London, 10.45—Lagu2 Hiboran, 11.00—Autograph Pendengar (SU), 11.30—Gazal. T/HARI: 1.00—Majallah Radio (SU), 1.30—Lukisan Ma-sharakat (SU). PETANG: 2.00—Ku Sam-paikan Salam, 3.15—Gema Silam, 3.30—Suara Kugiran (SU), 4.00—Bintang2 Awda (SU), 4.30—Belia Mewakili Zaman-nya, 5.00—Varia Peristiwa 5.15—Sayu dan Merdu, 5.45—Soal Jawab Ibadah Puasa (SU), 6.15—Lagu2 Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Fukas Radio (SU), 8.30—Permintaan Sukaramai, 9.00—Ruangan Ketani (SU), 9.45—Muzium Di-Udara (SU).

HARI KHAMIS

1HB JULAI

PAGI: 7.00—Soal Jawab Ibadah Puasa, 8.30—Hiboran untuk adek2 (SU), 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Pilehan Pendengar, 10.15—Penglipor Lara, 10.30—Rampai-an London, 10.45—Aneka Lagu, 11.00—Permintaan Suka Ramai. T/HARI: 1.30—Chitra Wara (SU). PETANG: 2.00—Ira Kenchana, 2.30—Tetamu Radio (SU), 3.15—Hiboran Petang, 3.30—Rimba Raya (SU), 3.50—Instrumental Inggeris, 4.00—Sandiwara Radio (SU), 4.30—Majallah Ugama, 5.00—Lagu2 Berirama Gambus, 5.45—Soal Jawab Ibadah Puasa (SU), 6.15—Irama Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Bachaan Surah Yassin, 7.15—Lagu2 Asli, 7.30—Majallah Ra-dio, 8.30—Bimbingan Al-Kor'an, 9.00—Tafsir, Al-Kor'an, 9.45—Hidayat.

HARI AHAD

4HB JULAI

PAGI: 7.00—Soal Jawab Ibadah Puasa, 7.30—Intisari, 8.30—Majallah Radio (SU), 9.00—

HARI ISNIN

5HB JULAI

PAGI: 8.30—Serbanika Hiboran, 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Pilehan Pen-dengar, 10.15—Berdendang Dengan-Ku, 10.30—Sains dan Perusahaan, 11.00—Permintaan Sukaramai. T/HARI: 1.30—Senandung Se-loka (SU). PETANG: 2.00—Kenangan Mengusik Jiwa (SU), 2.30—Hiboran, 3.15—Rampai-an Joget, 3.30—Mari Berpantun, (SU), 4.00—Dendang Remaja, 4.30—Ruangan

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION FROM 30TH JUNE — 6TH JULY, 1982

EVENING

Wednesday

MUSIC NIGHT

8.00 Easy listening music
8.45 Light orchestra music
9.30 Classical Music.

Thursday

P.M.

8.00 Hello Tomorrow

Daily

A.M.

7.00 BBC and Local News
7.15 Musical Hour
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays.
12.00 Lunch Break until 1.30 — except Fridays and Sundays

HOLIDAYS — Friday

A.M.

11.00 Battle of Words : MMPBS vs St Angela's
11.30 Children's Half Hour

8.45 Perspective :

9.00 Music Pleasant and Unpleas-ant — 2

9.30 Story time : The 'Old Wife's Tale' by Neville Teller. Episode 10.

Saturday

P.M.

8.00 Melody Time.
8.45 Animal, Vegetable or Mine-ral (repeat).
9.30 Top Of The Pops.

Sunday

A.M.

11.00 Practical World
11.15 This Is My Song

Monday

8.00 This Is My Song (repeat)
8.45 Up The Belait Without A Paddle.
9.30 All That Jazz — 4

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT P.M.

8.00 Just For You
9.30 Stereo Pop Special — Climax Blues Band Side 1

11.45 London This Week

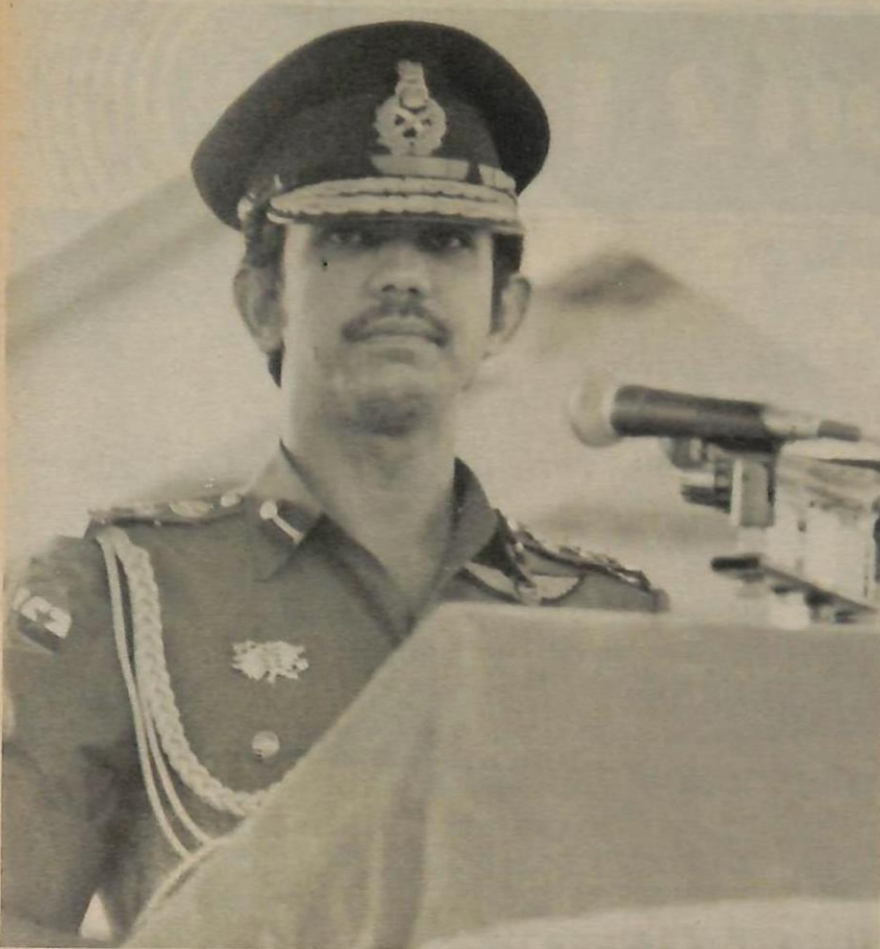
12.00 Animal, Vegetable or Mineral
12.45 Interlude for Music

TAJUL'S STUDENT NIGHT

P.M.

8.00 Battle of Words 1982 : Sultan Hassan vs St Mar-garet's (Lower).
8.30 English Examined
8.45 The Brain Machine : Surgery on the Mind — 1
9.30 Drama : Lord Peter Wimsey "Murder Must Advertise" Programme — 2 Singular Spotlessness of a Lethal Weapon.

D.Y.M.M. BERANGKAT KA PERBARISAN TAMAT LA PENGAMBILAN KE-2 ASKA



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia bertitah di-upachara tersebut.

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah berangkat berchemar duli ka-upachara Perbarisan Tamat Latehan bagi sa-ramai 43 orang rekrut Askar Wanita yang telah berlangsung di-Perkhemahan Bolkiah pada 18hb. Jun lepas.

Keberangkatan Baginda di-Perkhemahan Bolkiah pada hari itu telah di-alu2kan oleh Pemerintah Baru Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei Brigadier J.P.W. Friedberger MBE dan Pegawai Pemerintah Pusat Latehan Askar Melayu Diraja Brunei, Yang Dimuliakan Pehin Datu Pekerma Bijaya Lt. Kolonel Dato Paduka Haji Hussin bin Haji Sulaiman.

Sa-bagai tanda penghormatan kapada Baginda kerana bermurah hati berangkat berchemar duli ka-upachara itu, 2Lt. Rosnani bte Haji Ismail menjunjung Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan bagi meme-

reksa perbarisan Askar Wanita.

Baginda juga pengorniaan ha wanita terbaik sa.

Di-akhir up Duli Yang Maha berkenan berang Askar Melayu D sa-chara dekat sa tahun pasokan Baginda berang nya Baginda dengan pegawai Diraja Brunei.

Perbarisan ada-lah merupak di-pileh dari 500 latehan asas ket akan memulakan masing2 dalam Ogos akan datang.



GAMBAR atas kelihatan Baginda Yang Dipertuan memereksa barisan rekrut2 yang tamat latehan pada hari itu, sementara gambar bawah menunjukkan Pasokan Askar Wanita yang mengambil bahagian dalam perbarisan tersebut berjalan lalu di-hadapan pentas Diraja sambil memberi Homnat Diraja.

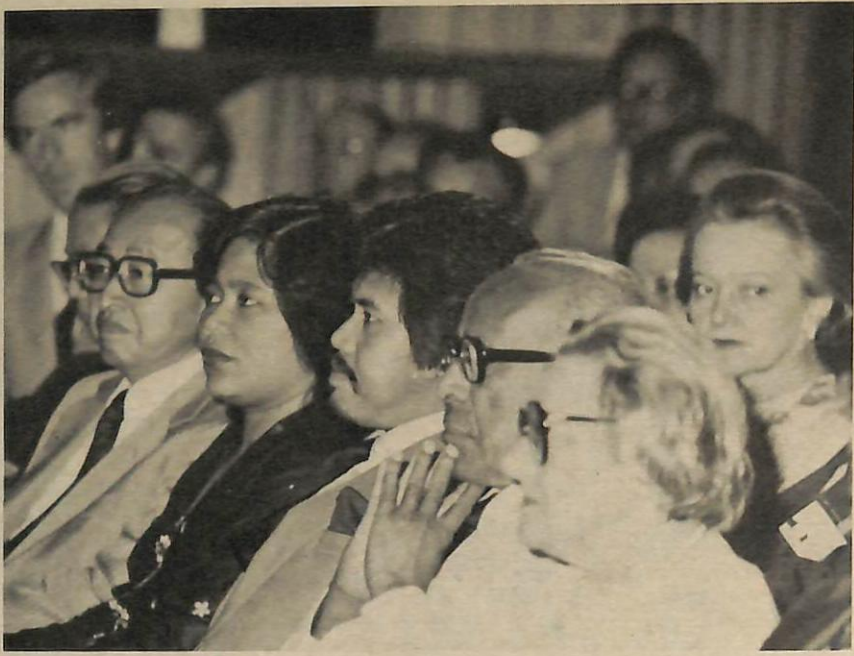


GAMBAR2 atas dan bawah kelihatan Baginda Yang Dipertuan ber Melayu Diraja Brunei.





Kelihatan rombongan wakil Kerajaan Brunei yang di-ketuai YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir semasa menghadiri persidangan di-hari pertama 15hb. Jun lepas (atas). Semasa perasmian persidangan tersebut keberangkatan YTM ka-upacahara itu telah di-iringi oleh isteri YTM, Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Zariah (kanan).



BRUNEI HADHIRI PERSIDANGAN MENTERI2 LUAR ASEAN



YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir juga telah semat berbincang dengan Yang Berhormat Tan Seri Ghazali hafie Menteri Hal Ehwal Luar Negeri Malaysia.

Brunei sekali lagi meng-
hadhiri Persidangan
Menteri2 Luar ASEAN
kali ke-15 yang telah ber-
langsung di-Republik
Singapura dari 14hb.
hingga 16hb. Jun yang
lalu.

Yang Teramat Mulia
Paduka Seri Duli Pengiran
Perdana Wazir Sahibol
Himmah Wal-Waqar Pe-
ngiran Muda Mohammad
Bolkiah ibni Duli Yang
Teramat Mulia Paduka
Seri Begawan Sultan Sir
Muda Omar Ali Saifuddin
Saadul Khairi Waddin te-
lah berangkat menghad-
hiri persidangan itu selaku
pemerhati.

Kehadiran Yang Ter-
amat Mulia di-persidang-
an kali ini ada-lah meru-
pakan kali yang kedua di-
mana Yang Teramat
Mulia telah juga mewakili
Brunei ka-Persidangan
Menteri2 Luar ASEAN
kali ke-14 yang
berlangsung di-Manila
pada bulan Jun tahun lalu.
Persidangan kali yang
ke-15 itu telah di-rasmikan
oleh Perdana Menteri
Singapura, Tuan Lee
Kuan Yew.

Yang Teramat Mulia Paduka
Seri Duli Pengiran Perdana
Wazir Sahibul Himmah Wal-

Waqar Pengiran Muda Moham-
mad Bolkiah telah bersabda di-
persidangan itu.

Antara lain dalam sabda-nya,
Yang Teramat Mulia Paduka Seri
Duli Pengiran Perdana Wazir
menjelaskan bahawa Negeri
Brunei dengan ada-nya sokongan
dan kerjasama yang jelas di-
berikan oleh negara2 ASEAN
merasa lebih yakin di-dalam
kedudukan-nya dalam membuat
penelitian yang berkaitan dengan
soal keanggotaan di-dalam per-
tubuhan tersebut.

Yang Teramat Mulia bersabda
perkembangan dan penerangan

perhubungan Brunei dengan
negara ASEAN ada-lah semakin
bertambah erat. Dan untuk itu
Yang Teramat Mulia berharap
agar lawatan2 dan dailog2 akan
terus berjalan dengan lebih giat
lagi dan berlipat ganda banyak-
nya.

Keberangkatan Yang Teramat
Mulia Paduka Seri Duli Pengiran
Perdana Wazir Sahibol Himmah
Wal-Waqar Pengiran Muda
Mohammad Bolkiah di-sertai
oleh Yang Teramat Mulia Pengi-
ran Anak Isteri Pengiran Anak
Zariah.

Turut juga mengiringi Yang
Teramat Mulia termasuk-lah
Peguam Negara, Yang Amat
Mulia Pengiran Laila Kanun
Diraja Pengiran Bahrain bin
Pengiran Haji Abas, dan Datin,
Y.B Dato Seri Laila Jasa Awang
Haji Zakaria bin Datu
Mahawangsa Awang Haji
Sulaiman, Pemangku Ketua Ja-
batan Perkhidmatan Diplomatik
dan Datin, Awang Mohd. Yusof
bin Haji Abd. Hamid, Setiausaha
Sulit kepada Yang Teramat
Mulia serta beberapa orang
pegawai dari Jabatan Perkhid-
matan Diplomatik.



YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir sedang berbincang dengan Menteri Luar Filipina, Tuan Carlos Romulo.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir, Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrain, Yang Berhormat Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Zakaria dan Pegawai2 dari Jabatan Perkhidmatan Diplomatik ketika mengadakan perjumpaan dengan wakil kerajaan Australia, sementara gambar bawah kelihatan Yang Teramat Mulia ketika di-temu-ramah oleh wartawan2.



Semasa persidangan itu Yang Teramat Mulia juga telah di-undang oleh Menteri2 Luar ASEAN ka-satu majlis jamuan makan.



TINJAUAN: PERHUBONGAN AWAM

SA-CHARA RENGKAS

Langkah Kerajaan melalui Bahagian Penerangan, Jabatan Setiausaha Kerajaan menganjorkan satu kursus asas Perhubungan Awam bagi pegawai2 Kerajaan baru2 ini, merupakan perintis ka-arrah menyediakan idea2 dalam menolong memperelok dan 'mempromote' Kerajaan melalui jabatan2 Kerajaan dengan menggunakan media2 yang ada.

Sa-ramai 32 orang pegawai Kanan Kerajaan termasuk pegawai2 pentadbir telah mengikuti kursus itu yang telah berlangsung di-Bilik Persidangan Pusat Tingkatan Enam, Gadong.

"Sesungguhnya, sa-takat yang berhubung dengan penyebaran maklumat kepada orang ramai, kita berkeinsafan untuk melakukan sa-suatu. Kita sendiri merasakan di-sana sini sa-macam ada yang tidak kena. Kegiatan2 Kerajaan tidak di-kemukakan dan di-ketengahkan dengan sa-baik2-nya. Penglibatan rakyat dalam mendukung Kerajaan tidak di-olah dengan sa-baik2-nya. Pemimpin2 kita tidak mendapat 'acces' yang sa-patut-nya kepada orang ramai menerusi chorak kepimpinan dan pemikiran2 mereka. Dan berbagai2 lagi yang kita rasakan dan kemudian-nya tinggal di-runggutkan," demikian di-tegaskan oleh Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman ketika menyampaikan ucapan alu2an di-majlis pembukaan rasmi kursus Perhubungan Awam.

MAKLUMAT

Tujuan yang terpenting kursus ini di-adakan ia-lah bagi membuka jalan

kapada jabatan2 Kerajaan untuk mendapat panduan dari orang2 yang berkemahiran dalam mengalirkan maklumat kapada orang ramai berhubung dengan hal ehwal Kerajaan setakat yang berkenaan dengan jabatan2 itu. Manakala yang penting ia-lah pada memahami orang ramai dan menjadikan mereka itu sentiasa mendapat maklumat yang tepat mengenai kegiatan Kerajaan termasuklah menerangkan dasar dan perlaksanaan-nya.

Dalam hubungan ini, orang2 yang berada di-berbagai media, sama ada media yang bukan dikuasai oleh Kerajaan apa lagi media2 yang di-kuasai oleh Kerajaan, ada-lah bertanggung-jawab 'menterjemahkan' dasar2 yang di-kemukakan dan di-ketengahkan oleh jabatan itu dengan tepat dan benar.

Sa-hubungan dengan penting-nya rakyat mendapat maklumat yang tepat dan benar itu perlulah di-ingat bahawa akan ada pemesonan faham mengenai kedudukan Kerajaan dalam satu2 isu.

MEMERLUKAN SEMANGAT

Maka jelas-lah tugas jabatan2 Kerajaan dalam mengalirkan maklumat kapada orang ramai tidak terhad atau terhenti setakat mengeluarkan 'release' dari semasa ka-semasa. Nyata-lah kerja2 perhubungan awam lebeh menchabar dan memerlukan semangat yang gigih bagi mengemukakan dan mengetengahkan dasar2 Kerajaan melalui jabatan2 itu.

Sejarah moden perhubungan awam di-katakan bermula sa-lepas perang dunia kedua. Ia-

Petekan dari beberapa buah kertas dalam Kursus Asas Perhubungan Awam anjoran Bahagian Penerangan Jabatan Setiausaha Kerajaan dengan kelolaan Instituti Akhbar Malaysia yang di-adakan dari 14hb hingga 19hb Jun, 1982.

OLEH: MUHAJIMIN HAJI MUHAMMAD

nya berkembang di-Amerika Sharikat dan terus merebak ka-dunia bebas lain-nya.

Mungkin ada orang menyangka bahawa perhubungan awam ia-lah kemudahan2 dari segi perhubungan yang di-sediakan oleh Kerajaan bagi kegunaan orang ramai, terutama bagi mereka yang tidak mampu memiliki-nya sendiri. Dari skop yang lain ada yang berpendapat bahawa perhubungan awam ada-lah suatu alat yang menghubungkan dari satu tempat ka-tempat yang lain, umpama-nya alat talipon, jalan raya dan lain-nya sa-bagai perhubungan individu itu dalam masyarakat.

Malah kita selalu mendengar perhubungan awam di-kaitkan dengan ratu2 chantek, penyambut2 tetamu dan berbagai kegiatan yang nampak-nya menyeronokkan.

Sa-benar-nya, kegiatan perhubungan awam ada-lah lebeh luas daripada yang di-lihat. Ia-nya merangkumi segala rancangan dan kegiatan yang bertujuan untuk mengwujudkan saling persefahaman dan keharmonian yang berkekalan di-antara individu atau organisasi dengan masyarakat atau alam sekitar-nya, tetapi ia-nya mesti-lah berasaskan kapada kepentingan masyarakat dan faedah bersama melalui penerangan, pengetahuan dan kebenaran.

DEFINISI

Persatuan Antarabangsa Perhubungan Awam (IPRA) mendefinisikan perhubungan awam sa-bagai "suatu fungsi pengurusan, yang berwatak berterusan dan berancang, melalui mana organisasi2 awam dan swasta dan institusi2 menchari jalan untuk menjalin dan mengekalkan persefahaman, simpati dan sokongan dari sa-stapa saja yang ada kaitan dengan mereka — sa-chara menilai pendapat awam mengenai diri mereka, supaya dapat

mengkorelasikan sa-berapa boleh dasar2 dan peratoran2 mereka, untuk menchapai melalui sebaran meluas maklumat2 yang di-rancang bagi mendapatkan kerjasama yang lebeh berhasil serta penyelesaian yang lebeh chekap untuk kebaikan bersama."

Instituti Perhubungan Awam British (BIPR) pula mendefinisikan perhubungan awam sa-bagai "suatu usaha terhitong, terancang dan berterusan bagi menjalin dan mengekalkan saling persefahaman di-antara sa-suatu organisasi dan masyarakat-nya."

Perhubungan awam boleh-lah di-bahagikan kapada tiga fungsi penting. Pertama menentu dan menilai pendapat awam sa-bagaimana ia-nya berkait dengan organisasi atau majikan-nya; Kedua, menasihati para eksekutif dan pentadbir dengan chara2 mengendalikan dan membentok pendapat awam supaya berpehak kapada organisasi atau majikan-nya; dan, yang ketiga menggunakan komunikasi untuk mempengaruhi pendapat awam. Pendek kata, pegawai2 perhubungan awam ada-lah orang perantaraan di-dalam chorak pemusingan berterusan komunikasi.

KEGIATAN

Kegiatan pengamal perhubungan awam boleh-lah di-bahagikan kapada beberapa bidang, antara-nya pendapat awam, hal



Y.B. Pehin Jawatan Luar Perkerma Raja Dato Setia Awang Hussain menyampaikan sijil kapada Awang Aliakbar bin Bakar.

ehwal semasa, hal ehwal masyarakat, perhubungan industri, hal ehwal perhubungan kewangan, perhubungan Kerajaan, perhubungan antara-bangsa, hal ehwal peng-guna, kaji selidik dan statistik, media komunikasi.

KELAYAKAN PERIBADI

Berikut ia-lah beberapa sifat yang di-fikirkan perlu bagi sa-seorang yang ingin berjaya di-dalam bidang kerjaya perhubungan awam. Antara-nya faseh bertutor/berpidato dan tahu bila patut mendengar, pemerhati yang rapi, chepat mempelajari, pandai ubah-suai dan kuasa ingatan yang kuat, berkebolehan memahami hati manusia, berintegriti dan berani, berdisiplin dan sanggup mengerjakan butir2 sa-chara perinci, mempunyai kebolehan intelektual yang matang, pemikiran yang tajam dan sifat kepimpinan yang sempurna, kreatif dan chepat dalam penulisan, pandai berdiplomasi dan pintar menganalisa maklumat.

Menurut Awang Sam Black, Setiausaha Agong Persatuan Antarabangsa Perhubungan Awam (IPRA) sifat2 yang boleh membawa kejayaan pada sa-seorang itu dalam bidang kerjaya perhubungan awam di-dekad lapan puluhan ini ia-lah sa-seorang itu mesti-lah sensitif terhadap kedudukan ekonomi pada setiap ketika, berpegang

tegoh kapada kepentingan hak manusia dan boleh berfikir peringkat pengurusan.

PERSEPSI

Dalam perhubungan awam, kita ada-lah pe-lah sa-umur hidup. Kita lah rajin dan luas pe-bachan serta terus pe-bacha. Mengambil tentang segala yang liputan dari media ada sangkutpaut dengan tempat kita ja ada-lah tugas pengamal perhubungan awam. Kita mengasah persepsi supaya dapat mendengar barang kejadian kurang baik dan belaku. Ini hanya dapat di-chapai de-banyak dan luas pe-pembachan, pemerha dan pendengaran yang jam.

Sikap kita terba manusia mesti-lah ingin tahu mengenai seorang, kumpulan sa-suatu masyarakat dengan lebeh baik, dapat memahami me-dari kachamata mereka.

Kalau kita tinjau di-negeri hampir se-kementerian2, jabatan agensi2 Kerajaan, tempatan dan tarabangsa mampu pegawai perhubungan awam-nya sa-ba-pengaliran maklu kapada orang ram. Begitu juga dengan pasukan angkatan tentera mempunyai unit perhubungan awam-nya diri.



Dua dari empat orang pencheramah dari IAM, Puan Norijah Mohd. Noor dan Inche Ismail Ahmad.



Peserta2 kursus berbinchang dan membuat lathan berkumpulan.

30hb Jun, 1982.

ACHARA HAN VANITA

erdiri dari tiga platoon

nan menyempurnakan
sijil2 kapada rekrut2
menjalani latehan.

pada hari itu, Kebawah
a dan Yang Dipertuan
awat Muzium Pasokan
unei bagi menyaksikan
erkembangan2 sejak 21
ubohkan. Sa-telah itu
es Pegawai dan seterus-
apatan beramah-mesra
Pasokan Askar Melayu

Latehan pada pagi itu
andi2 yang telah berjaya
Mereka telah menjalani
sa-lama 10 minggu dan
mereka di-dalam kerjaya
n AMDB pada bulan



dengan pegawai Pasokan Askar



GAMBAR atas Baginda Yang Dipertuan menanda-tangani Bu-
ku Lawatan Muzium Pasokan AMDB, sementara gambar bawah
Baginda mengorniakan hadiah kapada salah sa-orang rekrut
terbaik.



SA-TELAH selesai upacara Perbarisan Tamat Latehan itu, Kebawah DYMM telah di-jun-
jong berangkat ka-Muzium Pasokan AMDB untok menyaksikan sa-chara dekat perkembangan
pasokan tersebut saperti kelihatan gambar2 atas dan bawah.



Pemimpin2 Pengakap di-ingatkan:

JANGAN MENJADI PEMIMPIN

BERMUSIM — Dato Haji Ali

OLEH:
JAAFAR IBRAHIM

BANDAR SERI BEGAWAN. — Naib Yang Dipertua Persekutuan Pengakap Negeri Brunei (PPNB), Dato Paduka Awang Haji Mohd Ali bin Haji Mohd. Daud mengingatkan kepada pemimpin2 pengakap di-negeri ini supaya jangan menjadi pemimpin bermusim ia itu adakala-nya timbul dan

adakala-nya menghilang begitu sahaja.

Menurut-nya oleh sebab pemimpin2 pengakap menjadi ahli dengan sukarela, tanpa mengharapkan upahan atau ganjaran, maka teruskanlah usaha yang berkebalikan itu ka-araf pembentukkan masyarakat yang progresif.

"Jangan-lah menjadi pemimpin2 bermusim, adakala-nya dia timbul, adakala-nya dia menghilang begitu sahaja sahingga musim-nya tiba," ujar Dato Paduka Haji Ali.

Dato Paduka Awang Haji Mohd. Ali mengingatkan demikian ketika berucap di-majlis pembukaan rasmi mashuarat Agong Tahunan Majlis Pengakap Kebangsaan yang telah di-langsungkan di-Dewan Sekolah Melayu Pusu Ulak di-sini pada hari Ahad 6hb. Jun yang lalu.

Pembukaan rasmi mashuarat itu telah di-lakukan oleh Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa bin Pehin Datu Perdana Menteri Dato Laila Utama Awang Haji Ibrahim, Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Kata-nya, jika sa-barang upahan juga di-perlukan, ada-lah menjadi upahan yang tinggi nilai-nya apabila pemimpin2 di-beri peluang untuk memimpin pengakap2 dan dapat pula bergembira dengan pengakap2 yang mana kata Dato Paduka Haji Ali, kegembiraan yang di-perolehi dari kumpulan pengakap itu ada-lah berharga dan dia tidak dapat di-tukar ganti atau di-jual beli.



Dato Paduka Awang Haji Mohd. Ali, Naib Yang Dipertua PPNB ketika berucap di-majlis pembukaan rasmi.

Penyampaian Sijil2 lantekan dan waran

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu upacara penyampaian sijil2 lantekan kepada sa-ramai enam orang Pesuruhjaya pengakap Negeri Brunei telah di-langsungkan di-Dewan Sekolah Melayu Pusu Ulak sempena pembukaan rasmi mashuarat Agong Tahunan Majlis Pengakap Kebangsaan di-sini pada hari Ahad 6hb. Jun lalu.

Mereka yang menerima sijil2 tersebut terdiri dari Awang Zainal Abidin bin Haji Ibrahim, Awang Haji Mohd Hassan bin Haji Timbang, Awang Hassan bin Haji Shari, Awang Mohd. Taib bin Haji Osman, Awang Domeng bin Haji Abd. Wahab dan Awang Ismail bin Hapidz.

Upacara penyampaian sijil2 itu telah di-lakukan oleh Ketua Pesuruhjaya Pengakap Negeri Brunei, Pengiran Haji Sani bin Pengiran Ahmad.

Sementara itu sa-ramai 15 orang pemimpin2 pengakap di-negeri ini telah juga menerima waran2 di-hari yang sama.

Mereka ia-lah Pengiran Haji Sani bin Pengiran Ahmad, Awang Domeng bin Haji Abd. Wahab, Awang Zainuddin bin Jaafar, Awang Metassan bin Mohd. Yusof, Awang Haji Mohd. Hassan bin Haji Timbang, Awang Abu Bakar bin Haji Ahmad, Awang Damit bin Haji Chuchu, Awang Ariffin bin Haji Sulaiman, Dayang Haslinda binte Abdullah, Awang Lin Kok Sin dan Awang Michael Pon Ting.

Dayangku Rokiah binte Pengiran Abu Bakar, Awang Abd. Ghani bin Awang Besar, Awangku Mahadi bin Pengiran Haji Salleh, Awang Ahmad Shukri bin Haji Julaihi dan Yahya bin Md. Zain.



Awang Domeng bin Haji Abd. Wahab menerima sijil lantekan dari Pengiran Haji Sani bin Pengiran Ahmad, Ketua Pesuruhjaya Pengakap Negeri Brunei.

Mukim Pekan Belait juara piala bola-sepak antara mukim2

BERAKAS. — Mukim Pekan Belait telah menjadi juara dalam perlawanan akhir bolasepak antara mukim2 seluruh negeri bagi pemain2 yang berumur 16 tahun Kebawah anjoran Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan.

Di-perlawanan akhir yang telah di-langsungkan di-Padang Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan di-

Kuala Belait telah menewaskan Mukim Sungai Kedayan dari Daerah Brunei dan Muara dengan jaringan tujuh gol berbalas dua.

Perlawanan yang di-anjorkan sa-bagai projek tahunan Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan itu telah di-sertai oleh sa-ramai 19 mukim ia-itu 13 sini baru2 ini, Mukim

dari Daerah Brunei dan Muara, tiga dari Daerah Tutong, dua dari Daerah Belait dan satu dari Temburong.

Hadih2 kepada pemenang di-akhir perlawanan telah di-sampaikan oleh Yang Berhormat Pehin Jawatan luar Pekerma Raja Dato Seri Setia Awang Haji Husain, Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan.



Perlawanan sepak-takraw sempena puja usia Baginda

KUALA BELAIT. — Bersempena dengan sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Sir Muda Hassanah Bolkiah Muizzaddin Waddaulah kali yang ke-36 tahun bagi Daerah Belait, Persatuan Sepak Takraw daerah berkenaan akan menganjorkan perlawanan sepak takraw tahun ini.

Perlawanan tersebut hanya terbuka bagi penyertaan Persatuan2 belia dan kebajikan, kampung2, mukim2, sekolah2 rendah dan menengah, jabatan2 Kerajaan, sharikat2 swasta dan perdagangan di-daerah tersebut.

Borang2 penyertaan dan keterangan lanjut mengenai perlawanan tersebut boleh di-perolehi sekarang dari Chegu Abu Hassan bin Ibrahim, di-Sekolah Menengah Melayu Muhammad Alam, Serai; Chegu Daud bin Ismail di-Sekolah Menengah Melayu Ahmad Tajuddin, Kuala Belait dan Awang Jumaat bin Jais di-Pejabat Kastam dan Eksais Diraja Brunei atau terus berhubung kepada Setiausaha perlawanan, Awang Sulaiman bin Haji Udin di-Pejabat Imigresen, Kuala Belait.

Borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan kepada nama2 yang berkenaan tidak lewat dari hari Selasa 20hb. Julai depan.

Menurut setiausaha per-satuan itu, perlawanan itu di-anjorkan ada-lah semata-mata bagi memeriahkan lagi sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bagi Daerah Belait.

Di-samping itu, kata-nya, perlawanan itu juga bertujuan untuk meningkatkan mutu permainan sepak takraw di-daerah berkenaan dan pada menggalakan belia2 untuk terus berminat dalam bidang sokan sa-umpama itu.

Sa-bagai pemimpin pengakap dan sa-bagai warga negara atau penduduk di-negeri ini, kita, kata-nya lagi, patut mengetahui dan menyebarkan kepada pengakap2 yang di-pimpin tentang Undang2 Rasuah yang di-namai 'Perintah Dharurat (Pencegahan Rasuah), 1981 yang telah berkuat kuasanya sejak 1hb. Januari yang lalu.

Menurut-nya, perintah Dharurat ini meliputi kesalahan2 rasuah yang di-lakukan oleh kakitangan Kerajaan, pegawai2 awam, dan juga sesiapa sahaja memberi atau melakukan rasuah.

MENGARISKAN

Dato Paduka Awang Haji Mohd. Ali juga menggariskan tentang kedudukan pengakap sa-bagai belia dalam masyarakat dan negeri supaya tidak menimbulkan kekeliruan:

- Untuk memimpin anak2 kita ka-jalan yang benar, yang di-redhai oleh Allah dan mengikut undang2 dan kehendak2 negara supaya mereka akan menjadi anak2 yang baik, warganegara yang baik yang akan menimbulkan tulang belakang, masyarakat dan Kerajaan yang bertanggung-jawab, jujur dan amanah dan akan dapat pula menjamin keamanan dan kemakmuran negeri ini.
- Untuk melatih pemimpin2 supaya mereka dapat melaksanakan tugas2 dengan sempurna-nya. Kelemahan sa-suatu badan ada-lah di-sebabkan pemimpin-nya yang kurang latehan.
- menaborkan jasa lain di-mana terdaya kepada masyarakat.
- Semua pengakap dan pemimpin2-nya ada-lah menjadi ahli Persekutuan Pengakap dengan sukarela tanpa paksaan.
- Persekutuan Pengakap Negeri Brunei bukan-lah satu badan politik dan dia tidak ada hubungan dengan mana2 badan politik.
- Persekutuan ini juga bukan-lah pasukan tentera. Latehan tentera tidak akan di-berikan kepada ahli2-nya.

Terdahulu dalam ucapan-nya, Naib Yang Dipertua PPNB itu menjelaskan, bahawa persekutuan itu telah dapat menchatkan lambaran sejarah yang baru apabila sahaja persekutuan ini di-terima dan di-tauliahkan untuk menjadi anggota penoh dalam Biro Pergerakan Pengakap Sa-Dunia sejak 1hb. Julai 1981.

"Atas keberangkatan Kebawah DYMM berserta dengan Kerabat2 Diraja di-Majlis Keshukoran sempena keanggotaan penoh PPNB dan Biro Pergerakan pengakap Sa-Dunia di-Dewan Persantapan, Dewan Majlis, pada 4hb. Oktober 1981 dan juga di-Perkhemahan Kebangsaan Pengakap negeri Brunei sempena 75 tahun Pergerakan Pengakap Sa-Dunia di-Perkhemahan Gadong pada 25 April lalu, yang sudah sa-tentu-nya-lah menjadi ristaan dan kenangan manis yang tidak mungkin luput dari ingatan semua ahli PPNB," jelas-nya lagi.

Puasa

diadakan untuk
yang mulia ini
puasa yang di-
100 pagi dan

ag lalu, ran-
unbong terus
kan oleh Ba-
gan2 ming-
ang suasana

JI

2

semua-nya

ga hanchor.
okkan dalam
m tepong suji
chau hingga
dalam achuan

tepong, susu,
dengan api
raktu meng-
tan tarohkan



Perjumpaan Penulis

BAHAGIAN Melayu Radio Talivishen Brunei telah mengadakan satu majlis Perjumpaan Penulis2 Skerip Radio yang telah berlangsung pada hari Jumaat 18hb Jun, 1982 bertempat di Studio 'B' (Radio) Talivishen, Brunei.

Gambar atas kelihatan Ketua

Pengelola Rancangan Radio, Haji Yusof Haji Abdul Kadir ketika membentangkan satu kertas kerja yang bertajuk "MOTIF PENULISAN DRAMA RADIO", seterusnya majlis membukakan dialog terbuka kepada penulis2 yang hadir di-perjumpaan tersebut.



"KEMERUSOTAN minat belajar di-kalangan murid2 dan penting-nya kerjasama guru dan orang ramai," dengan tetamu undangan Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman, bersama penyampai/pengulas Awang Haji Ramlee Haji Mohd Said.

Dunia penuntut berkisar di-bidang pembelajaran. Mereka akan menjadi rakyat yang berguna kepada nusa dan bangsa kerana ketinggian pengajian mereka.

Tetapi sejak akhir2 ini, kecekalan mereka telah sechura tidak di-sadari tergugat dan mungkin akan terus digugat oleh chorak kehidupan, jika inisiatif yang positif tidak di-ambil. Kemerusotan minat belajar di-kalangan murid2 ketara sekali. Bagaimana-kah pula mengatasi masalah yang mungkin akan membahayakan keharmonian dan kedainamisan hidup bermasyarakat serta kestabilan ekonomi di-negeri ini? Dialog di-keluarkan kali ini akan pula mengetengahkan beberapa pandangan yang berbentuk constructive.

Di-samping itu DIALOG sekali lagi akan mengumumkan pendapat terbaik di-siri keluaran-nya yang lalu.

Rancangan sa-bulan sekali ini akan mengutarakan sa-buah tajuk "Kemerusotan minat belajar di-kalangan murid2 dan penting-nya kerjasama guru dan orang ramai." Komen2 awda hendaklah di-hantar tidak lewat dari 24hb. Julai 1982.

Nantikan-lah DIALOG di-kacha tv awda pada hari Ahad, 4hb. Julai 1982 jam 8.30 malam.

Radio minggu ini:

RADIO DAN AL-KOR'AN

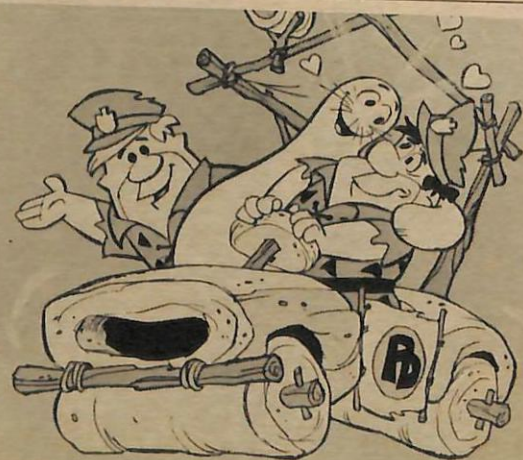
KITA bersyukur kepada Tuhan bahawa radio2 di-negara2 Islam tetap memelihara kesopanan bangsa-nya dan kemuliaan ugama-nya. Radio Brunei ada-lah meletakkan rancangan2 ugama di-atas dari segala2-nya. Rancangan2 ugama di-Radio Brunei merupakan rancangan yang paling besar dari segala rancangan2 yang ada termasuk rancangan lagu hiburan dan lagu permintaan. Sejak lebih dua puluh tahun lalu, radio membuka dan menutup siaran-nya dengan bacaan ayat2 suci Al-Kor'an. Ini belum lagi dihitong rancangan2 pelajaran membaca Al-Kor'an, Pelajaran membaca muqaddam, pertandingan membaca Al-Kor'an dewasa peringkat negeri, peringkat daerah, peringkat kanak2, perangkat maktab2, perangkat sekolah2, perangkat jabatan2, perangkat persatuan2, perangkat belia, perangkat wanita dan lain2 lagi. Ini belum lagi kita menghitung rancangan2 khusus dan rancangan2 minggu-an ugama.

Rasa-nya sudah tidak

perlu di-sangsikan lagi peranan radio dalam menegakkan shi'ar Islam selama ini. Chuma apa yang harus di-perhitungkan sekarang, barangkali, ia-lah bagaimana rancangan2 ugama itu dapat di-persembahkan dengan teknik yang lebih menarik hati para pendengar, dengan kesan yang dapat di-perhitungkan sa-bagai satu kejayaan radio dalam usahanya meletakkan Islam di-tempat yang tertinggi dan

tiada lain yang paling tinggi dalam sa-tiap hati para pemeluk-nya.

Sementara langkah kaarah itu sedang di-fikirkan, gema bacaan ayat2 Al-Kor'an terus bergema di-setiap rumah para Muslimin di-negeri ini dengan bantuan radio yang menyiarakan rancangan2 bacaan Al-Kor'an, seperti mana juga radio itu menyiarakan rancangan lagu2 permintaan dan lagu2 hiburan-nya.



FRED Flintstone (kanan), Barney Rubble (kiri) dan Shmoo (tengah) ada-lah beberapa karekter yang terdapat dalam siri katun THE FLINTSTONE FROLICS — khas untuk adek2 sa-tiap hari Khamis jam 5.20 petang.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

JURUTEKNIK MAKMAL KANAN

Di-dalam Perkhidmatan Kerajaan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sebagai JURUTEKNIK MAKMAL KANAN di-Jabatan Pelajaran Brunei.

Tangga Gaji :
C. 1-2 EB. 3—\$1110-\$1980 sa-bulan.

a) Pemohon2 mesti-lah terdiri dari Juru2 Teknik Makmal terlatih;

b) Mempunyai kelulusan G.C.E. dengan mendapat 3 mata-pelajaran peringkat "O" atau kelulusan yang boleh diiktirafkan sebanding dengan-

nya.

c) Pernah mengikut skim latihan untuk juruteknik makmal samada di-dalam negeri atau di-luar negeri.

d) Mempunyai pengalaman sekurang2-nya 5 tahun.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang, yang boleh di-dapati

daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Julai, 1982.

(E/687/78)
(Bil: 183/1982)

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. JURU TEKNIK LAMPU
Kekosongan terdapat di-Jabatan Laut, Brunei.

Tangga Gaji :
D. 2 EB 34 — \$515-\$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :



Brunei Shell Petroleum Co. Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for

- TENDER No. 000899/SES CATEGORY 6**
The modification of eight units of existing clarifiers at water filtration plant, Seria terminal.
- TENDER No. 000872/SES CATEGORY 6**
The overhaul of pneumatic control valves.
- TENDER No. 000900/SES CATEGORY 7**
Complete rewiring of SSU Warehouse No. 1 at Material Complex NIA.
- TENDER No. 000956/LEN/1 CATEGORY 6**
Partial re-tubing of main condensers in the five liquefaction trains.
- TENDER No. 000968/LEN/1 CATEGORY 32**
Fabrication and installation of Dry Foam Riser for T4201 as detailed in specification No. FP0101—(4).

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

JABATAN 'ADAT ISTIADAT' NEGARA
NOTIS TAWARAN

TAWARAN2 hendak-lah di-tujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 4.00 petang pada 5hb. Julai, 1982 bagi Membekalkan Perkakas Pechah-Belah Untuk Dewan Persantapan Lapau, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Butir2 lanjut boleh di-dapati di-Jabatan 'Adat Istiadat Negara, Brunei pada bila2 masa waktu Pejabat di-buka.

Tawaran2 yang di-terima selepas tarikh yang tersebut diatas akan di-tolak.

Tawaran2 hendak-lah di-kemukakan di-dalam sampul

surat yang bertanda "TAWARAN BAGI MEMBEKALKAN PERKAKAS PECHAH-BELAH UNTUK DEWAN PERSANTAPAN LAPAU" dan nama pemborong tidak perlu di-nyatakan di-sampul surat. Sampul surat tersebut hendak-lah di-alamatkan kepada:

Pengerusi,
Lembaga Tawaran,
d/a Pegawai Kewangan Negara,
Bandar Seri Begawan, Brunei.

Kerajaan ada-lah berhak untuk menolak tawaran yang rendah atau mana2 tawaran.

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai Sijil Pelajaran peringkat biasa lulus di-dalam mata2-pelajaran Ilmu Hisab, Fizik dan bahasa Melayu atau Inggeris atau mempunyai kelulusan yang sebanding dengan-nya.

b) Pemohon2 mesti-lah lulus Peperiksaan City and Guilds Peringkat Intermediate bahagian Pemasangan Kuasa Elektrik serta mempunyai pengetahuan terhadap unit2 berbentuk solid.

c) Pemohon2 mesti-lah pernah menjalani latihan perantis elektrik yang di-akuai dan mempunyai pengalaman sa-bagai Pembantu Teknikal, Elektrikal atau jawatan yang sebanding dengan-nya.

d) Pengalaman di-dalam kerja2 membaiki dan menyelenggara lampu2 pelayaran laut dan komponen2 elektronik merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :
Menyelenggara, memelihara lampu pelayaran laut yang menggunakan kuasa bateri atau elektrik yang di-pasang di-lampu2 panchang laut dan menara2 serta boyo2 lampu laut. Membuat lain2 tugas am pemasangan2 kuasa elektrik di-darat dan di-kapal2 apabila di-kehendaki.

2. TALIPON OPERETER/ PENYAMBAT TETAMU
Kekosongan terdapat di-Jabatan Perpidahan, Brunei.

Tangga Gaji :
E. 1-2-3 EB. 4—\$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

b) Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang dapat menguasai dua bahasa ia-itu Bahasa Melayu dan Inggeris.

c) Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya sa-lama tiga tahun juga di-pertimbangkan.

Tugas2 :
Selain daripada menjadi Talipon Opereter atau Penyambut Tetamu, chalon2 yang berjaya akan juga di-kehendaki membantu kerja2 pejabat jika di-perlukan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Julai, 1982.

(E/631/82—Bil: 195/1982)

KENYATAAN TAWARAN
SERDANG TELEPHONE EXCHANGE, KG SERDANG, JALAN KOTA BATU, BRUNEI

1. TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei, tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 Kelas 'A' sa-bingga hari Selasa, 27hb Julai 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:—

SERDANG TELEPHONE EXCHANGE, KAMPONG SERDANG, JALAN KOTA BATU, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK SERDANG TELEPHONE EXCHANGE, KAMPONG SERDANG, JALAN KOTA BATU, BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—
BOOTY EDWARDS DAN RAKAN2 AKITEK2
146 Jalan Chevalier

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran ini mesti di-buat sa-chara "Bank Draft" atau "Cashier's Order" kepada Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan bukti yang pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Perkhidmatan2 Letrik dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

di-bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan tidak lewat pada 19hb. Julai, 1982 jam 12.00 tengah hari.

4. Sharikat2 yang menghantar tawaran mereka ada-lah di-kehendaki menghantar catalogue (gambar) jenis Mobile Radiophones yang di-tawarkan berserta dengan butir2 berikut:—

- Tarikh sampai
- Harga S.T.F.
- Lama tanggungan dalam pemeliharaan
- Lain2 jika ada.

5. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling murah atau sa-barang tawaran.

TENDER NOTICE
AIR CONDITIONING INSTALLATION TO PROPOSED SERDANG TELEPHONE EXCHANGE, KG. SERDANG, JALAN KOTA BATU, B.S.B.

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas C dan ka-atas sa-hingga hari Selasa, 20hb Julai, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:—

AIR CONDITIONING INSTALLATION TO PROPOSED SERDANG TELEPHONE EXCHANGE, KG. SERDANG, JALAN KOTA BATU, B.S.B.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK AIR CONDITIONING INSTALLATION TO PROPOSED SERDANG TELEPHONE EXCHANGE, KG. SERDANG, JALAN KOTA BATU, B.S.B.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—
LEENG CONSULTING ENGINEERS,
No. 4 & 5,
Block E 1st Floor,
Jeffri Bolkiah Building,
Seri Complex,
1 1/2 Mile, Jalan Tutong,
Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Rabu 30hb Jun, 1982 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 19hb Julai, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$100.00 (Satu ratus ringgit sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran ini mesti di-buat sa-chara "Bank Draft" atau "Cashier's Order" kepada Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan bukti yang pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Perkhidmatan2 Letrik dalam kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

AIR CONDITIONING INSTALLATION TO DEPARTMENTAL STORES AT PROPOSED MULTI-STOREY CAR PARK, JALAN CATOR, BSB.

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 Kelas B dan ka-atas sa-hingga hari Selasa, 20hb Julai, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:—

AIR CONDITIONING INSTALLATION TO DEPARTMENTAL STORES AT PROPOSED MULTI-STOREY CAR PARK, JALAN CATOR, B.S.B.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK AIR CONDITIONING INSTALLATION TO DEPARTMENTAL STORES AT PROPOSED MULTI-STOREY CAR PARK, JALAN CATOR, B.S.B.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—
BOLTON HENNESSEY PTE. LTD.
146B, Jalan Chevalier
Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Rabu 23hb Jun, 1982 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 19hb Julai, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran ini mesti di-buat sa-chara "Bank Draft" atau "Cashier's Order" kepada Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan bukti yang pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Perkhidmatan2 Letrik dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di-Jabatan Pelajaran Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Pelajaran, Brunei.

1. PEMANDU TINGKAT II

Tangga Gaji :
F. 3-4 EB. 5 — \$430-\$560 sa-bulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 45 tahun serta boleh membaca dan menulis.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu kelas 3 dan 5 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.

2. PEMANDU OUTBOARD DAN MEKANIK TINGKAT I DAN II

Tangga Gaji :
F. 2-3-4 EB. 5 — \$390-\$560 sa-bulan.

ATAU

F. 3-4-5 EB. 6 — \$430-\$620 sa-bulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Berumur tidak kurang dari 18 tahun.
- Hendak-lah tahu membaca dan menulis dalam Bahasa Melayu.
- Mempunyai pengalaman memandu motor-sangkut dan mempunyai kebolehan untuk memperbaiki kerosakan2 kecil serta mempunyai pengalaman dalam penyelenggaraan enjin2 motor-sangkut.

'Am-nya :
Calon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Calon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 saja di dalam negeri.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 10hb Julai, 1982.

(E/355/72 — Bil: 190/1982)

Sa-bagai

Bidan di-AMDB

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai BIDAN di-Askar Melayu Diraja Brunei.

M. 2 — B\$440-\$725 sa-bulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Calon2 mesti-lah di-antara 20 hingga 45 tahun dan telah menjalani serta lulus satu kursus Perbidanan yang di-iktiraf. Hendak-lah mempunyai sekurang2-nya dua tahun pengalaman yang berkaitan.

Sharat2 Lantikan :

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chuma, elaun pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Calon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkongrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kongrek adalah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik sa-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukal Pendapati di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup : 31hb Julai, 1982.

(E/83/74 — Bil: 192/1982)

Pemandu Motor-Sangkut Tingkat II

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai PEMANDU MOTOR-SANGKUT TINGKAT II di-Jabatan Laut, Brunei.

F. 3-4 EB. 5 — \$430-\$560 sa-bulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 18 tahun dan telah tamat Darjah VI aliran Melayu atau Inggeris.
- Pemohon2 mesti-lah sehat dan berbadan tegap, mempunyai penglihatan yang baik dan lulus peperiksaan mata. Pemohon2 hendak-lah boleh berenang tidak kurang dari 220 ela chara bebas.

- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman sa-bagai Pemandu Motor-Sangkut sekurang2-nya selama 2 tahun dan lulus Ujian Kecekapan Jabatan Laut bagi Pemandu Motor-Sangkut Tingkat II.

Tugas2 :

Selaku Pemandu Motor-

Sangkut yang terlibat di dalam pengangkutan penumpang2 dan pengiriman surat atau terlibat di dalam perkhidmatan memandu pelabohan Muara atau lain2 tugas Jabatan Laut. Calon2 mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di luar masa bekerja biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Calon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 sahaja di dalam negeri.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 10hb Julai, 1982.

(E/736/73)

(Bil: 186/1982)

SALES BY TENDER OF UNSERVICEABLE/OBSOLETE STORES

LOT 78

- Please submit your tender for items of unserviceable and obsolete stores shown below.
- Tenders are to be submitted to the Commander RBMR and placed in the Guard Room Tender Box Berakas Camp by 1100 hrs Friday 9th July 1982.
- Tenders received after this time will be rejected.
- Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover the name of the tenderer.
- All envelopes must be endorsed Lot 78 RBMR.
- Goods can be inspected at the Return Stores Sub-Depot Bolkiah Camp until 1600 hrs Thursday 8th July 1982.
- All goods are offered "As Lying" and must be removed by successful tenderer within 14 days of notification.

S/No.	Designation	Qty
1.	Outer Cover 750x16	379
2.	" " 900x16	72
3.	" " 1200x20	86
4.	" " 3.25x19	3
5.	" " 3.75x18	3
6.	" " 8.25x16	51
7.	" " 8.25x17	5
8.	" " 8.25x20	47
9.	" " 7.00x14	32
10.	" " 205x14	26
11.	" " 185x14	20
12.	" " 900x20	3
13.	Tyre Type III (Obsolete)	9
14.	" " 700x6 (Obsolete)	8
15.	" " 600x6 (Obsolete)	2
16.	Inner Tube (Obsolete)	24
17.	Gear Case Bearing Assy 50H (Obsolete)	2
18.	Press hydraulic 25 ton	1
19.	Jack Trolley 10 ton	1
20.	Jack 3 and 5 ton	2
21.	Motor electric crane	1
22.	Battery 12, 6, 24 volts	382
23.	Inner Tube	240
24.	Starter Motor 24 and 12 Volt	30
25.	Alternator 12 Volt	14
26.	Solex Carburetor	7
27.	Vulcaniser	1
28.	Control Box 24 Volt	1
29.	Generator 24 Volt	1
30.	Wheel (Scorpion)	7
31.	Track Section (Scorpion)	3
32.	Canopy L/R and B/F	27

SALE BY TENDER OF UNSERVICEABLE STORES

LOT 79

- TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan up to 10.00 am 10th July 1982 for the undermentioned unserviceable vehicles.
- Tenders received after this time will be rejected.
- Vehicles may be viewed in RSSD Logistic Depot Compound Bolkiah Camp until 11.00 am 9th July 1982.
- Tenders must be placed in plain sealed envelopes and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.
- Envelopes must be addressed to the Chairman, Tenders Board, the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan and must be clearly marked on the top of the envelope with the Lot Number (Lot 79, RBMR).
- Any tenders received in an envelope not properly addressed will be rejected.
- Vehicles are offered for sale "As Lying" and must be removed from present site by successful tenderer within 14 days of notification.
- The Government does not bind itself to accept the highest or any tender.

S/No.	Designation	Qty
1.	Land Rover 34/ Ton GS	2
2.	Hoden De Ville (Staff Car)	1
3.	Holden Statesman Sedan	1
4.	Fab Trailers	14

TAWARAN UNTUK SUB-SURFACE EXPLORATION AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 yang berkelayakan (qualified contractors) sahingga hari Selasa 6hb Julai 1982 jam 12.00 tengah hari bagi kerja yang tersebut di bawah :—

"SUB-SURFACE EXPLORATION AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT"

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Bangunan Setiausaha Kerajaan Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut :—

TAWARAN UNTUK "SUB-SURFACE EXPLORATION AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT"

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut :—

AÉROPORT DE PARIS Consultants
Architects and Engineers
Room 41, Britannia House,
Jalan Cator,
Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Khamis 1hb Julai 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00

(Lima Ratus Ringgit) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersech (bona-fide tender).

6. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT TENDER NOTICES

TENDER No. 101/1982

SUPPLY OF NDC ELECTRONIC MODULE TYPE 1010 (START DISCONNECT RELAY) 24VDC

General conditions of RBMR contract for the purchasing of goods and services DTD June 1982 are to apply.

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 2.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

2. Tender document and all particulars can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

3. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 102/1982

SUPPLY OF HUDSON VECTOR CONTROL SPRAYER PUMPS

General conditions of RBMR contract for the purchasing of goods and services DTD June 1982 are to apply.

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 2.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

2. Tender document and all particulars can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

3. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 103/1982

SUPPLY OF NYLON AND COTTON TAPE FOR SURVIVAL EQUIPMENT

General conditions of RBMR contract for the purchasing of goods and services DTD June 1982 are to apply.

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 2.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

2. Tender document and all particulars can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

3. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SUCCESSFUL TENDERS

- Construction of security fencing, Pulau Muara Besar — Borneo Chain Link Fencing Pty — \$19,500.
- BSB/Muara/Tutong Water Supply — Stage 4 — site investigation Contract SFW 2 — Koken — \$2,058,165.
- Construction of RC drains etc for playing field Jalan Berakas — Pg Hj Ismail bin Pg Petra — \$48,550 — 2 months.
- Multi-storey carpark at Jalan Cator, BSB — Unicrown (Pte) Ltd — \$12,378,800 — 16 months.
- Construction and erection of concrete piles, etc Kg Serdang — Sh Nora — \$89,450 — 26 week.
- "All-in" maintenance of air conditioning plant at Istana and associated buildings, 1 July 1982 to 30 June 1985 — Borneo Air Cond and Eng — \$2,352,672.
- Construction of one language lab, SOAS College — Pyramid Construction — \$118,177.00.
- (a) 28(1) — Kg Pandan Resettlement Scheme — site investigation — Geotechnique Ltd — \$491,475.
(b) KB Govt Offices — site investigation — Geotechnique Ltd — \$48,800.
- Electrical installation, "G" qtrs, Jalan Setia Diraja, KB — Southern Elec Co — \$45,708.
- Electrical installation, "G" qtrs, Jalan Bolkiah, Seria — Southern Elec Co — \$38,090.
- Electrical installation, "F" flat, Jalan Paduka Tuan, KB — Southern Elec Co — \$117,368.
- Electrical installation, "F" flat, Jalan Raja Isteri — Southern Elec Co — \$30,142 — 2 months.
- Electrical installation to 10 units classroom etc PSB SOAS Religious School, Jalan Setia Diraja — Southern Elec Co — \$16,038.
- Supply of valves (No 26/82) — Guest & Chimes (Crown Agents London) — £54,011.50 (\$205,243) — 6-8 weeks.
- Electrical installation, SUK Building — Southern Elec Co — \$1,199,688.
- Supply of respirators (No 10/82) — Messrs David Y Seeceut & Associates, at a unit price of \$220.00.
- Supply of scientific equipment for SMAL Hassanah Bolkiah — Cathay Scientific Instrument — \$38,504.40.
- Temporary school for teachers — Aw Suhaili bin Khatib Wahid — \$44,041 — 4 months.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DALAM PERKHIDMATAN K'JAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai JU-RUTRENGKAS MELAYU di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- 1) Mesti-lah lulus peperiksaan Brunei Cambridge Peringkat 'O' atau yang sebanding dengan-nya dalam mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Bahasa Melayu.
- 2) Boleh menchatet trengkas 80 p.sm. dan menaip 40 p.sm.
- 3) Mereka yang mempunyai kelulusan pelajaran yang terendah di-(1) tetapi mempunyai pengalaman2 yang luas dalam kerja2 trengkas dan menaip sekurang-nya 3 tahun atau lebih akan juga di-per-timbangkan.
- 4) Pengalaman2 bekerja dalam urusan2 'Sulit' akan di-sifatkan sa-bagai suatu kelebihan.
- 5) Chalon2 di-kehendaki menjani ujian trengkas dan menaip.
- 6) Kebolehan menchatet

trengkas dalam Bahasa Inggeris ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 dan Tanggong-jawab :

Kerja2 trengkas dan menaip yang di-arahkan oleh pegawai2 yang tertentu.

'Am :

Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangg Gaji :

D. 3 EB. 4-5—\$720-\$1290 sa-bulan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hen-

dak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Julai, 1982.

(E/446/59 — Bil: 188/1982)

KENYATAAN TAWARAN

EXTERNAL SANITARY DRAINAGE SYSTEM FOR THE PROPOSED ARTS AND CRAFTS CENTRE AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan dari Pemborong2 Kelas 'B' dan atas sahingga hari Selasa, 13hb Julai 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang

tersebut di-bawah :

EXTERNAL SANITARY DRAINAGE SYSTEM FOR THE PROPOSED ARTS AND CRAFTS CENTRE AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut :

TAWARAN UNTUK THE CONSTRUCTION AND COMPLETION OF THE EXTERNAL SANITARY DRAINAGE SYSTEM FOR THE PROPOSED ARTS AND CRAFTS CENTRE AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut :

AKITEK IBRAHIM
201 Perdana Shopping Complex
Mile 1, Jalan Tutong,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

mulai dari hari Rabu 30hb Jun 1982 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 12hb Julai 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak B\$500.00 (Brunei Ringgit: Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersej (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut :

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI KENYATAAN TAWARAN

BIL. 162 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 6hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MENGADAKAN DENGAN HARGA CIF BRUNEI BARANG2 GANTI UN-TOK "BARBER GREENE" LOJI PENYAMBOR ASPHALT BG. 22.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 163 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 6hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MEMBEKAL DAN MENIMBOK TANAH DI-KAWASAN RENDAH DI-JERUDONG PARK, JERUDONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 164 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 6hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MENGADAKAN DENGAN HARGA CIF BRUNEI SA-TU (1) BUAH MESIN PEMOTONG RUMPUT JENIS YANG BERPUTAR.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 165 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 6hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MENGADAKAN DENGAN HARGA CIF BRUNEI SA-TU (1) BUAH MESIN PEMOTONG RUMPUT JENIS 3 KUMPOLAN PI-SAU SILINDER.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 166 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 6hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MENGADAKAN DENGAN HARGA CIF BRUNEI BARANG2 GANTI UN-TOK "NIKK" BH70 MESIN RENGKALI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 167 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

alamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 6hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MENGADAKAN DENGAN HARGA CIF BRUNEI BARANG2 GANTI UN-TOK "BARBER GREENE" LOJI PENYAMBOR ASPHALT BG. 22.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 168 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 6hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MEMBEKAL DAN MENIMBOK TANAH DI-KAWASAN RENDAH DI-JERUDONG PARK, JERUDONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 169 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

CHADANGAN PEMBE-NAAN GRANDSTAND UNTUK KOMPLEKS SPORTS BELIA DI-JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 170 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas

"A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

KERJA2 PEMBE-NAAN PILING KAPADA CHADANGAN MASJID DI-KAMPONG SUNGAI KEBUN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 171 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

CHADANGAN TAMBAHAN KAPADA IBU PEJABAT KESIHATAN, JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 172 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MEMBAIKI 6" WASH-OUT PIPES BETWEEN WASHOUT VALVE CHAMBER OF TWIN SEWER RAISING MAIN AND OVERFLOW MAN-HOLES DI-JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

PEMBENAN DAN PENYELESAIAN SAMBUNGAN JALAN BERAKAS (CONSTRUCTION AND COMPLETION OF BERAKAS LINK ROAD)

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 atau Pembekal2 yang sesuai sa-hingga hari Selasa 20hb Julai 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah :

PEMBENAN DAN PENYELESAIAN SAMBUNGAN JALAN BERAKAS (CONSTRUCTION AND COMPLETION OF BERAKAS LINK ROAD)

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut :

PEMBENAN DAN PENYELESAIAN SAMBUNGAN JALAN BERAKAS (CONSTRUCTION AND COMPLETION OF BERAKAS LINK ROAD)

mulai dari hari Rabu 30hb Jun 1982 hingga jam 4.00 petang hari Khamis 15hb Julai 1982.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut :

ASSOCIATED CONSULTANTS PTE. LTD., F11, Seri Temasek Complex, Seri Shopping Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Rabu 30hb Jun 1982 hingga jam 4.00 petang hari Khamis 15hb Julai 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak B\$500.00 (Brunei Ringgit: Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersej (bona fide tender).

6. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.



B.S.P. Tender Notice No. SSU 9 82

Item 1 — Survey Launch.

Specifications

Name of Vessel: SINTAR. Port of Registry: Miri. Registered No.: 465. Date Built: 1968. Classification society: Sarawak Government. Shipyard: V.T.U. Singapore. No. Crew: 14. No. Pax: Nil. Dimension L.O.A.: 87'. L.B.P.: 81' 7.5". Beam: 19' 00". Depth Moulded: 6' 8.4". Draft Light: 4' 2 1/2". Loaded: 4' 10 1/2". Displacement Light: 59.03 tons. Loaded: 78.89 tons. Tonnage Gross: 107.97. Nett: 39.09. Speed Cruising: 14.8 Knots. Range: 904 Miles. Fuel Consumption: 45 GPH. Capacity: 2750 Gls. Portable Water Capacity: 200 Gls. Main Engines Make: Caterpillar. B.H.P.: 2 x 365. Generator Make: Delco Remy. Pumps Make: Jabsco + Gilkes, Worthington Simpson. Propellers: 2 39" x 37 1/2".

Note: The above item can be viewed at our Marine Department (SMR/21), during company working hours, Tel. No. SKB 291.

TERMS OF TENDERING

1. Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of fourteen days from the closing date.
2. All tenderers should enclose a copy of their Bankers letter stating that the amount he is bidding could be paid within ten days after the receipt of the COMPANY's written notice.
3. The items to be sold are sold on an "as is" 'where is' basis and the successful tenderer must:—
 - a) pay to the COMPANY the total sum tendered for within 10 calendar days after receipt of the COMPANY's written notice.
 - b) remove the item entirely at his own expense within 4 working days after payment otherwise the COMPANY will treat this tender null and void, and or charge rent at the rate of B\$500.00 per day.
4. The COMPANY further reserves the right:—
 - a) To refuse to accept any or all tenders submitted, and
 - b) To withdraw any or all the items before acceptance of any tenderer's offer.
5. The COMPANY accepts no liability whatsoever for the sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the COMPANY before release of goods.
6. The closing date for receipt of Tenders shall be 0900 hours on 12th July, 1982. Tenders should be addressed in sealed envelopes to:—

The Chairman,
Tenders Board,
Brunei Shell Petroleum Company Limited,
Seria,
State of Brunei.

"Endorsed: B.S.P. Tender Notice No. SSU/9/82."
7. The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the tenderer of all the terms of tendering set out herein.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DALAM PERKHIDMATAN K'JAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai JURUTRENGKAS INGGERIS di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

Kelayakan dan Pengalaman :

1) Mesti-lah lulus peperiksaan Brunei Cambridge Peringkat 'O' atau yang sebanding dengan-nya dengan mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Bahasa Inggeris.

2) Boleh menchatet trengkas 80 p.m. dan menaip 40 p.m. Mereka di-kehendaki menjalani ujian kepantasan trengkas dan me-

naip.

3) Kebolehan menchatet trengkas dalam Bahasa Melayu ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 dan Tanggong-jawab :

Kerja2 trengkas dan menaip yang di-arahkan oleh pegawai2 yang tertentu.

Tangga Gaji :

D.3-4 EB.5 — B\$720-B\$1290 sa-bulan.

Sharat2 Lantikan :

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Fae-dah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chuma, elaun pelajaran, chuti

bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Calon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara bertukar sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama Mereka yang terdiri dari raa-yat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah men-jalani satu tempoh per-chumaan. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kena-kan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Julai, 1982.

(E/261/54/II —

Bil: 187/1982)

Sa-bagai Pemandu Tingkat II di-Pejabat Daerah Temburong

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raa-yat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai PEMANDU TINGKAT II di-Pejabat Daerah Temburong.

Tangga Gaji :

F. 3-4 EB. 5 — \$430-\$560 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 20 dan 35 tahun dan mesti-lah lulus sekurang2-nya Darjah IV Sekolah Melayu atau yang sebanding dengannya.

b) Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah de-

ngan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu serta boleh membaiki kerosakan2 kecil.

c) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal di-Daerah Temburong.

Tugas2 :

Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk menjalankan sebarang tugas2 seperti yang mana di-atorkan oleh Pegawai Daerah Temburong atau wakil-nya.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan

hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Julai, 1982.

(E/338/72 — Bil: 184/1982)

ROYAL BRUNEI POLICE FORCE TENDER NOTICES

TENDER No. 24/1982

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 2.00 p.m. on Tuesday 13th. July, 1982.

1 unit car recovery trailer
Specification:—

- (a) 16ft x 6ft 6ins
- (b) Fitted with 600 x 9 x tyres
- (c) 4 Wheel Brakes Ball Hitch
- (d) Jockey Wheel
- (e) Full Lighting
- (f) Complete with Winch 2 ton to include ramps
- (g) Colour — Police Blue

2. For further particulars please contact Staff Officer

TENDER FOR TRAINING EQUIPMENTS RTB

APPLICATIONS are invited from local suppliers for the tender of the following equipment for RTB Training Section.

- 1 unit 3M model overhead projector
- 3 rolls Sealate Roll transparencies
- 1 unit Garhen Transparency file
- 1 box 100 pieces transparencies holder
- 1 unit projector trolley
- 1 unit 200 x 200 cm. screen

2. 1 unit Kodak Carousel SV model, with remote control and case

- 3 units Kodak Carousel DIA magazine
- 1 unit 200 x 200 cm. screen
- 1 unit 35mm to 70mm Kodak Carousel zoom lens

3. 1 unit Sony videocassette 'U-matic' recorder Model VO — 2630 (PAL — SECAM — NTC (modified standard)

- 4. 1 unit National NV 2000 EN (VHS) machine with recording and playback facilities with standard accessories
- 1 unit spare recording/playback head

5. 1 unit MINOLTA COPIER EP 320

- 6. 2 complete units Heat kit Electronic Design Experimenter kit

All applications must be addressed to and received by The Chairman, Tenders Board, c/o. The Treasury, Bandar Seri Begawan not later than 22nd July 1982 at 4.30 p.m. Applications must be delivered in a sealed plain envelope bearing the above heading. The Government is not obliged to accept the lowest tender.

'C', Police Headquarters, Gadong.

3. Approximate date of delivery must be stated. All prices quoted on CIF Brunei.

4. Tenders must be placed in sealed envelope and the cover must be addressed to the Chairman and clearly marked:—

ROYAL BRUNEI POLICE FORCE SUPPLY OF CAR RECOVERY TRAILER

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 23/1982

TENDERS will be received by the Chairman Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Office, Bandar Seri Begawan up to 4.30 p.m. on Tuesday 2nd August, 1982.

SUPPLY OF RADIO COMMUNICATION EQUIPMENT

2. Particulars can be obtained from Staff Officer 'C', Police Headquarters, Gadong.

3. Unit price of each item to be indicated and prices are to include any duty payable and delivery to Police HQ Gadong.

5. Tender must be accompanied relevant brochures and service manuals.

6. Tenderers must be placed in sealed envelopes and the cover must be addressed to the Chairman and marked:—

"ROYAL BRUNEI POLICE FORCE SUPPLY OF RADIO COMMUNICATION EQUIPMENT"

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT BRUNEI

TENDER NOTICE 7/1982

1. TENDERS are invited from registered Telecom Contractors with A or B classification.

2. The said tenders are for Construction of Manholes Laying Ducts and Cables, Etc North Exchange Cabinet 13 Area.

3. Tenders should be received by the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon on 21st July 1982. Tenders received after the said time and date will be rejected.

4. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:—

TENDERS FOR NORTH EXCHANGE CABINET No. 13 AREA PROJECT 2039.

bearing no indication of the name of the tenderer.

5. Further details of the tender can be obtained from the office of the Director of Tele-

DEPARTMENT OF ELECTRICAL SERVICES STATE OF BRUNEI TENDER NOTICES

TENDER No. 62/1982

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A", "B" and "C" up to 12.00 noon on Tuesday, 29th June, 1982 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR

FIRE BRIGADE STATION, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents may be obtained from the office of the Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"ELECTRICAL REWIRING FOR FIRE BRIGADE STATION, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

Tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 63/1982

TENDERS are invited from Registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A', 'B' and 'C' which will be received by the Tenders Board, at the State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon on Tuesday, 13th. July, 1982, for the following works:—

communications at Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Brunei upon a deposit of \$500.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers provided that the tender documents are returned in good condition together with the receipt of the deposit. The tender deposit will be forfeited from any tenderer who fails to submit a tender or fails to return the Tender Document.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

7. Joint consultation and on site inspection of the work is a condition of tender, and prospective contractors must meet with the Directors Representative at 1000 hours on 14th July 1982, in front of Old Telecom, Manggis Exchange Mile 6, Jalan Muara.

Tenders will not be accepted from contractors who have not attended the joint on site inspection.

ELECTRICAL INSTALLATION FOR SCIENCE LABORATORY AT SMMH, TUTONG, BRUNEI.

Tender Documents and further information can be seen and obtained from the Electrical Services Department. Tender Deposit is \$100.00.

TENDER No. 64/1982

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday 20th July, 1982 for the following:—

SUPPLY OF 620 NOS. CURRENT OPERATED EARTH LEAKAGE CIRCUIT BREAKERS.

Tender documents may be obtained from the office of the Department of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei until the 13th July, 1982.

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque, refundable only to all unsuccessful tenderers, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the tender documents to the Department of Electrical Services before the closing date.

Prices quoted are to be C.I.F. and inclusive of custom duties.

Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the Contractor's name or address and shall be marked clearly:—

CONFIDENTIAL — SUPPLY OF 620 NOS. CURRENT OPERATED EARTH LEAKAGE CIRCUIT BREAKERS.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders submitted.

TENDER No. 67/1982

TENDERS are invited from Registered Electrical Installation Contractors Class 'A' and 'B', or from Switchboard Manufacturers, for submission to the Tenders Board, at the State Secretariat Building, up to 12.00 noon on Tuesday, 3rd August 1982, for the following:—

"THE SUPPLY OF CONTROL SWITCHBOARD FOR ELECTRICAL SERVICES DEPT., BRUNEI"

Tender documents and detailed informations can be obtained at the Department of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender Deposit is \$200.00.

PERSEDIAAN, PENGHANTARAN DAN PEMASANGAN ALAT-ALAT LABORATORY BAGI RANCHANGAN SALORAN NAJIS PENANJONG CANTONMENT

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi, Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei, tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas A sa-hingga hari Rabu 7hb Julai 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:—

PERSEDIAAN, PENGHANTARAN DAN PEMASANGAN ALAT2 LABORATORY BAGI RANCHANGAN SALORAN NAJIS PENANJONG CANTONMENT (SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION OF LABORATORY EQUIPMENTS FOR PENANJONG CANTONMENT SEWERAGE SCHEME).

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak

NOTIS TAWARAN

TAWARAN ada-lah di-pelawa bagi mencetak buku2 Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. Penentuan2 (specifications) mengenai buku2 ini boleh di-dapati dari Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei pada bila2 masa waktu pejabat di-buka.

2. Tawaran hendak-lah dimasukkan di-dalam sampul tertutup dengan perkataan2 **TAWARAN MENCHEKAT BUKU2 DBP** di-bahagian atas sa-belah kiri. Semua tawaran hendak-lah di-hantar kepada:

Pengerusi, Lembaga Tawaran, d/a Pejabat Kewangan, Bandar Seri Begawan, Brunei.

tidak lewat daripada hari Isnin 19hb. Julai, 1982.

3. Kerajaan tidak terikat kepada mana2 atau kepada tawaran yang paling rendah.

memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK PERSEDIAAN, PENGHANTARAN DAN PEMASANGAN ALAT2 LABORATORY BAGI RANCHANGAN SALORAN NAJIS PENANJONG CANTONMENT (SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION OF LABORATORY EQUIPMENTS FOR PENANJONG CANTONMENT SEWERAGE SCHEME).

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

ASSOCIATED CONSULTANTS PTE. LTD.,
F11 Seri Temasek Complex, Seri Shopping Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Khamis 24hb Jun, 1982 hingga jam 4.00 petang hari Rabu 7hb Julai, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak B\$200.00 (Brunei Ringgit Dua Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

J.K.R. PEMBERITAHUAN TAWARAN2

SERIAL No. KB. 30/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada kontraktor2 yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 6hb Julai, 1982 bagi:—

MENGADAKAN PERABOT SELANGAN BATU KELAS III UNTUK BARRACK dan KELAS 'G', KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB. 30/1982

TENDERS will be received from Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th July, 1982 for:—

SUPPLY OF CLASS III SELANGAN BATU FURNITURE FOR CLASS 'G' AND BARRACK, KUALA BELAIT.

Tenders document and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN BANDARAN KUALA BELAIT

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 yang berikut di-Jabatan Bandaran, Kuala Belait, Brunei.

1. PENYELENGGARA SETOR TINGKAT II:

D. 2 EB. 3-4 — \$515-\$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 20 tahun dan telah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

b) Bagi chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di atas tetapi telah berkhidmat sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkat III sekurang2-nya sa-lama 3 tahun akan juga di-pertimbangkan.

2. PENYELENGGARA SETOR TINGKAT III:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-700 sa-bulan.

Sa-bagai Pengarang

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PENGARANG di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Tangga Gaji:

C. 2 EB. 3 — \$1,260-\$1,980 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman

i) Berumur tidak kurang dari 25 tahun

ii) Chalon2 hendak-lah mempunyai salah satu daripada kelayakan2 berikut:— a) Sijil Pelajaran Ugama, Brunei.

b) Sijil Am Pelajaran Peringkat Biasa dengan mendapat kelulusan empat mata-pelajaran termasuk mata-pelajaran Pengetahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama.

iii) Hendak-lah mempunyai pengalaman dalam karang mengarang dan urusan2 penerbitan.

iv) Hendak-lah tahu menulis dan membaca jawi.

v) Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan2 di-(ii) di atas tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan sa-lama 8 tahun yang mana 3 tahun daripadanya dalam jawatan yang ada hubungan-nya dengan karang mengarang dan urusan2 penerbitan boleh-lah di-timbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Julai, 1982.

(E/343/72 — Bil: 196/1982)

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sekurang2-nya Tingkatan III atau yang sebanding dengan-nya.

b) Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di atas tetapi mempunyai pengalaman dalam kerja2 Penyelenggara Setor boleh juga di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan

itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Julai, 1982.

(E/213/81)

(Bil: 182/1982)

PENGELUARAN PERMIT2 KERETA SEWA, TEKSI, BAS AWAM DAN BAS EKSRESS

ADA-LAH dengan ini di-maalumkan bahawa Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor akan mengeluarkan permit2 kereta sewa, teksi, bas awam dan bas ekspres seperti berikut:—

(i) 40 Permit Kereta Sewa.

(ii) 1 Permit Teksi Daerah Brunei.

(iii) 1 Permit Teksi Daerah Belait.

(iv) 1 Permit Bas Awam Perjalanan Bangar/Batang Duri yang boleh memuat kira2 20 orang penumpang.

(v) 1 Permit Bas Awam Perjalanan Kuala Belait/Sungai Tujoh yang boleh memuat kira2 40 orang penumpang.

(vi) 2 Permit Bas Ekspres Perjalanan Bandar Seri Begawan/Sungai Tujoh yang boleh memuat kira2 40 orang penumpang tiap2 sa-buah.

2. Orang2 perseorangan, shariat kerjasama atau shariat2 tempatan di-daerah atau di-kawasan yang berkenaan sahaja yang berhak memohon bagi pertimbangan Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor. Pemohon2 perseorangan atau ahli2 shariat hendak-lah berbangsa Brunei atau yang telah mendapat taraf keraayaan sa-bagai raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Sultan dan Yang Dipertuan dan mereka hendak-lah tidak memegang sa-barang jawatan dalam perkhidmatan Kerajaan Negeri Brunei di-kechualikan ahli2 shariat kerjasama yang di-bolehdan di-segi undang2, shariat2 atau firma2 sama ada bergaji bulat atau bergaji hari. Selain daripada kehendak2 yang mesti di-patohi oleh pemohon2 seperti yang di-chatetkan dalam borang2 permohonan bagi permit2 di atas, berikut ada-lah penerangan2 tambahan kepada pemohon:—

(i) Permit Kereta Sewa

(a) Pemohon2 mesti-lah memohon dalam satu kumpulan sama ada 10, 20, 30 atau 40 permit.

(b) Pemohon2 mesti-lah bersedia di-temu duga untuk menerangkan kedudukan kewangan-nya serta butir2 pengurusan-nya atau shariat-nya.

(c) Pemohon2 mesti-lah menyatakan jenis2 kereta yang hendak di-pakai.

(ii) Permit Teksi

(a) Pemohon2 hendak-lah terdiri dari orang2 perseorangan sahaja.

(b) Pemohon2 yang berjaya ada-lah di-kehendaki memandu sendiri teksi mereka, oler itu pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu sekurang2-nya kelas 3 dan di-akuai sehat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan.

(c) Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk di-temu duga.

(d) Pemohon2 mesti-lah menyatakan jenis kereta yang akan di-gunakan sa-bagai teksi itu yang mana hendak-lah mempunyai tenaga tidak kurang dari 1,600 c.c.

(iii) Permit Bas Awam

(a) Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk di-temu duga.

(b) Pemandu bas mesti-lah mempunyai lesen memandu kelas 6 dan di-akuai sehat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan.

(c) Pemohon2 mesti-lah menyatakan jenis2 bas yang akan di-pakai.

(iv) Permit Bas Ekspres

(a) Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk di-temu duga.

(b) Pemandu bas mesti-lah mempunyai lesen memandu kelas 6 dan di-akuai sehat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan.

(c) Bas hendak-lah di-lengkapi dengan sa-buah jamban di-belakang-nya bagi kemudahan penumpang2.

(d) Pemohon2 mesti-lah menyatakan sama ada memohon sa-buah atau kedua-nya sekali dan nyatakan jenis2 bas yang akan di-pakai. Rajah dan specification bas hendak-lah di-sertakan.

(f) Bas tidak boleh berhenti di-antara Bandar Seri Begawan/Sungai Tujoh untuk mengambil/menurunkan penumpang2.

3. Mereka2 yang telah memohon tetapi tidak berjaya atau permohonan2 mereka belum dapat di-pertimbangkan kerana samasam mereka memohon itu belum ada kekosongan permit2 yang di-maksudkan atau mereka2 yang telah di-batalkan permit-nya seperti permit2 kereta sewa mithal-nya, boleh-lah memohon semula jika mereka mahu berbuat demikian bagi pertimbangan Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor.

4. Semua permohonan hendak-lah menggunakan borang2 permohonan yang boleh di-dapati di-Ibu Pejabat Pengangkutan Darat, Jalan Gadong, Brunei; Pejabat Pengangkutan Darat, Kuala Belait dan Pejabat Daerah, Temburong. Pemohonan2 mesti-lah sampai di-Ibu Pejabat Pengangkutan Darat, Jalan Gadong, Brunei tidak lewat dari 31hb Julai, 1982. Pemohonan2 yang lewat di-terima tidak akan di-layan.

Royal Brunei

FLY WITH FRIENDS

SETIAUSAHA PENGURUS KAKITANGAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bagi mengisikan kerja kosong di atas di-pejabat kakitangan Penerbangan Diraja Brunei.

Pemohon2 mesti-lah mempunyai taraf kebaikan di-dalam terengkas Inggeris, menaip, bertutur dalam Bahasa Inggeris dengan baik-nya, berkebolehan di-dalam kerja2 pentadbiran opis dan boleh berhubung dengan semua taraf kakitangan RBA dengan baik-nya.

Gaji di-dalam lingkungan B\$830 hingga B\$1295 sa-bulan dan masa bekerja ia-lah dari jam 8.00 pagi hingga jam 5.00 petang hari2 Isnin hingga Jumaat.

Kemudahan2 penerbangan, chuti tahunan dan skim bonus juga akan di-beri.

Pemohonan mesti-lah dibuat sa-chara bertulis di-dalam Bahasa Inggeris dengan memberikan butir2 keterangan pemohon dan mesti-lah di-kembalikan dengan salinan sijil2 kelayakan, surat2 akuan dan sa-keping gambar (tidak di-kembalikan) dan hendak-lah di-hantar kepada:—

Penolong Pengurus Kakitangan

Bahagian Pengambilan Penerbangan Diraja Brunei
Peti Surat 737
Bandar Seri Begawan.

tidak lewat dari 2hb Julai 1982.

KENYATAAN

TAWARAN

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari, hari SELASA, 20hb Julai, 1982 bagi membekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untuk Jabatan Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Brunei.

TENDER NO. 66/82 — Pembekalan Pad Lock, Brass 'YALE' or 'UNION' with Steel Shackle dan lain2.

TENDER NO. 67/82 — Pembekalan Blanket, Nylon dan Pillow Case, Cotton, White
Butir2 lanjut mengenai shariat2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 bekerja.

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei, not later than 12 noon on 17th. July 1982.

2. Tenders received after the said time and date will be rejected.

3. Tenders are invited for the supply of two winch-up telescopic lattice masts and one winch-up telescopic tubular mast mounted on a trailer. The extended height of each mast must be between 16 meters and 17 meters. Each mast must be equipped complete with all accessories, a tubular mast for mounting antenna and a winch for easy installation.

4. Tenderers must list out the details of the masts including accessories and installation

MEMBEKAL DAN PEMASANGAN KELENGKAPAN PENCEGAH KEBAKARAN (FIRE PROTECTION EQUIPMENT) UNTUK PUSAT KESENIAN DAN PERTUKANGAN TANGAN DI-JALAN RESIDENCY

1. TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei, tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Konektor2 Pencegah Kebakaran (Fire Protection Contractors) sa-hingga hari Rabu 7hb Julai, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:

MEMBEKAL DAN PEMASANGAN KELENGKAPAN PENCEGAH KEBAKARAN (FIRE PROTECTION EQUIPMENT) UNTUK PUSAT KESENIAN DAN PERTUKANGAN TANGAN DI-JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut: "Tawaran untuk membekal dan pemasangan kelengkapan pencegah keba-

karan untuk Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan di Jalan Residency, Bandar Seri Begawan Brunei."

4. Dokumen2 dan lukisan tawaran yang berkenaan boleh di-lihat dan di-dapati di-atas yang berikut:—

PANATECH SERVICES, Block A-3, 1st Floor, Chempaka Shopping Complex,

1 Mile 14, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Khamis 24hb Jun 1982 hingga jam 4.00 petang hari Rabu 7hb Julai 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Lima ratus ringgit sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2. Chagaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya menghantar tawaran yang bersekh (bona-fide tender).

6. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa jua tawaran.

SOUND SYSTEM AND SIMULTANEOUS TRANSLATION SYSTEM FOR PUSAT DAKWAH ISLAMIAH, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 Specialist Sound System sa-hingga hari Selasa, 17hb Ogos, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:—

SOUND SYSTEM AND SIMULTANEOUS TRANSLATION SYSTEM FOR PUSAT DAKWAH ISLAMIAH, B.S.B., BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa di-sebutkan di atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda

dengan seperti berikut:— TAWARAN UNTUK SOUND SYSTEM AND SIMULTANEOUS TRANSLATION SYSTEM FOR PUSAT DAKWAH ISLAMIAH, B.S.B., BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan tawaran yang berkenaan boleh di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

LEENG CONSULTING ENGINEERS,

Unit 4 & 5, 1st Floor, Bangunan Jefri Bolkiah, Seri Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Rabu 7hb Julai, 1982 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 16hb Ogos 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) B\$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran.

Chagaran tawaran ini mesti dibuat sa-chara "Bank Draft" atau "Cashier's Order" kepada Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya menghantar tawaran yang bersekh (bona-fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melitinkan bukti yang pemborong2 ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Perkhidmatan2 Letrik dalam kategori pemborong yang di-kehendaki atau menunjukkan kebolehan khas.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa jua tawaran.

guide. Catalogue and drawings must also be included in the tenders.

5. Date of delivery must be stated and all prices quoted CIF Brunei. The delivery date should not be more than three months. Brand and make should be clearly specified.

6. Failure to comply with these conditions will render the tender inadmissible.

7. Tenders must be submitted in a plain sealed envelope marked:—

TENDERS FOR THE WINCH-UP TELESCOPIC MASTS TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT BRUNEI.

bearing no indication of the name of the tenderer.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI

PERMOHONAN2 adalah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenangi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja, Brunei.

1. PEGAWAI FOTO

Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Berumur di-antara 18 hingga 30 tahun;
- Lulus Peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya;
- Mempunyai pemahaman yang luas kepada prinsip2 berkaitan dengan 35 mm dan 2 1/2 gambar pegun (still photography);
- Mempunyai sekurang2nya 3 tahun pengalaman bekerja sa-bagai Jurugambar biasa;
- Mempunyai lesen memandu yang sah;
- Chalon2 yang berjaya hendaklah bersedia untuk bekerja dalam suasana peperangan ia-itu apabila askar2 menjalani Latihan Hutan.

2. OPERETER TINGKAT I (TALIPON)

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

3. OPERETER TINGKAT II (TALIPON)

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.
- Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang dapat menguasai dua bahasa ia-itu Bahasa Melayu dan Inggeris.
- Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2nya selama tiga tahun boleh juga di-pertimbangkan.

Tugas2:

Selain daripada menjadi Opereter, calon2 yang berjaya akan juga di-kehendaki membantu kerja2 pejabat jika di-perlukan.

4. TUKANG CHAT (KENDERAAN)

Tangga Gaji:

F. 2-3-4 EB. 5 — \$390-\$560 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 45 tahun dan mempunyai sekurang2nya dua tahun pengalaman dalam kerja2 mengecat (spray painting).

5. TRADESMAN (TUKANG PAIP AYER)

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 hendaklah tamat mengikuti kursus pemasangan paip yang di-akui di-sa-sebuah sekolah pertukangan. Mempunyai pengalaman dalam memasang dan membaiki kelengkapan2 paip, sistem2 paip dan saloran paip.

6. PEMANDU TINGKAT KHAS

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 hendaklah tamat mengikuti kursus pemasangan paip yang di-akui di-sa-sebuah sekolah pertukangan. Mempunyai pengalaman dalam memasang dan membaiki kelengkapan2 paip, sistem2 paip dan saloran paip.

7. PEMANDU TINGKAT I

Tangga Gaji:

F. 4-5 EB. 6 — \$490-\$620 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 25 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.

sa-bulan.

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman sa-bagai Pemandu sekurang2nya sa-lama 10 tahun yang mana 5 tahun daripadanya sa-bagai Pemandu Tingkat I.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas III dan V yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh membaiki kerosakan2 kechil.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

7. PEMANDU TINGKAT I

Tangga Gaji:

F. 4-5 EB. 6 — \$490-\$620 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 25 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas III dan V yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh membaiki kerosakan2 kechil.
- Pemohon2 mesti-lah telah berkhidmat sa-bagai Pemandu Tingkat II sekurang2nya sa-lama 3 tahun.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

8. PEMBANTU BILEK GELAP

Tangga Gaji:

D. 1-2 EB. 3 — \$425-\$900 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mempunyai k-lulusan tiga mata-pelajaran Perengkat

RAW SEWERAGE PUMPS AND MISCELLANEOUS M&E WORKS FOR PROPOSED PENANJONG SEWERAGE SCHEME

TAWARAN2 adalah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan Brunei dari

Pemborong2 Kelas Specialist sa-hingga hari Selasa 20hb Julai 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:—

TENDER FOR RAW SEWERAGE PUMPS AND MISCELLANEOUS M&E WORKS FOR PROPOSED PENANJONG SEWERAGE SCHEME.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendaklah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK RAW SEWERAGE PUMPS AND MISCELLANEOUS M&E WORKS FOR PROPOSED PENANJONG SEWERAGE SCHEME.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

ASSOCIATED CONSULTANTS PTE. LTD., F11 Seri Temasek, Seri Complex, Jalan Tutong,

Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Rabu 30hb Jun 1982 hingga jam 4.00 petang hari Selasa 13hb Julai 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) adalah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 adalah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a. Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong yang di-kehendaki.

b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

'O' (termasuk mata-pelajaran Bahasa Melayu) dalam Sijil 'Am Pelajaran, b) Berpengalaman sa-bagai Jurugambar ATAU memproses Filem.

'Am:

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Chalon2 yang berjaya hendaklah bersedia untuk bertugas di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar per-

mohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Julai, 1982.

(E/1834/81—Bil: 189/1982)



Brunei Shell Petroleum Co. Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for

1. TENDER No. 000972/EPSC

CATEGORY 2

Improvements to Gas Metering at Seria Field.

2. TENDER No. 000995/EPSC

CATEGORY 2 OR 3 OR 4

Construction of Covered Walkway, R.C. Footbridge and Erection of Prefabricated Classroom at Panaga School, F/5, Seria.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

Sa-bagai Penjaga Taliprinter

PERMOHONAN2 adalah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk

di-lantek sa-bagai PENJAGA TALIPRINTER di-Jabatan Radio Talivishen, Brunei.

Tangga Gaji:

D.1-2-3 EB.4-5 — \$425-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Sekurang2nya Tingkatan 3 Inggeris atau Melayu. Chalon2 hendaklah mempunyai sikap yang bertanggung-jawab dan teliti. Kecekapan tangan diperlukan untuk menjalankan kerja2 yang mudah seperti menukar riben dan rol kertas dan tugas ini memerlukan kehalusan yang tertentu dalam menjalankan mesin2 ini.

Tugas2:

Kapada Pengawas Teleprinter Operations bagi pergerakan hari ka-hari 'teleprinter wire services' yang masuk untuk RTB. Penjaga-nya yang bertugas mengikut giliran, adalah bertanggung-jawab bagi memastikan semua baris cetakan2 ada-lah berjalan dengan baik dan memastikan bekalan2 kertas ada-lah mencukupi dan sentiasa di-sediakan. Penjaga-nya ada-lah bertanggung-jawab bagi menukar riben dan melaporkan kerosakan2 kepada juruteknik pemeliharaan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 12hb Julai, 1982.

(E/687/78)

(Bil: 193/1982)

Sa-bagai Juru Mekanik Letrik

PERMOHONAN2 adalah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai JURU MEKANIK LETRIK di-Jabatan Muzium Brunei.

Tangga Gaji:

D. 1-2 EB. 3-4 — \$425-\$1175 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Berumur di-antara 18 hingga 40 tahun.

b) Lulus sekurang2 SRPB atau yang sebanding dengan-nya dengan mendapatkan kepujian dalam mata-pelajaran Sain serta pernah mengikuti kursus letrik di-mana2 Sekolah Pertukangan yang di-akui. Chalon2 yang mempunyai ke-lulusan City and Guilds dalam kejuruteraan letrik adalah di-beri keutamaan. ATAU

c) Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-atas, tetapi telah berkhidmat di-mana2 jabatan Kera-

jaan dan berkebolehan dalam kerja2 wiring, memasang, membaiki dan tahu tentang kedudukan power point atau switches ada-lah juga di-pertimbangkan.

Tugas:

Pemohon yang berjaya akan bertugas membaiki kerosakan2 kechil alat2 letrik dan mesin2 yang menggunakan kuasa letrik di-Jabatan Muzium Brunei.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 12hb Julai, 1982.

(E/397/73)

(Bil: 194/1982)

SALES BY TENDER OF UNSERVICEABLE STORES

LOT 80

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan up to 10.00 am, 10th July 1982 for the undermentioned unserviceable stores.

2. Tenders received after this time will be rejected.

3. Unserviceable stores may be viewed in RSSD Logistic Depot Compound, Bolikah Camp until 1100 am 9th July, 1982.

4. Tenders must be placed in plain sealed envelopes and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

5. Envelopes must be addressed to the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan and must be clearly marked on the top of the envelope with the Lot Number (Lot 80, RBMR).

6. Any tenders received in an envelope not properly addressed will be rejected.

7. Any tenders stores are offered for sale "As Lying" and must be removed from present site by successful tenderer within 14 days of notification.

8. The Government does not bind itself to accept the highest or any tender.

S/No.	Designation	Qty
1.	Double, Single Mattress R/F and Kapok	485
2.	Cushion Seat/Back and Sponge	430
3.	Pillow R/F	889
4.	Electric Sander, Jig Saw Grinder	8
5.	Overhead Screen, projector and Trolley	3
6.	Suit Case	61
7.	Amp 1606A and Microphone	2
8.	Karate Plastic (Plastic Bag Sealers)	1
9.	Plate Dinner	3059
10.	Table Lamp	36
11.	Bar Stool with red rest	16
12.	Cabinet Bedside metal	14
13.	Desk and Chair Student	49
14.	Electric Kuali Cooker, Blender and Iron	81
15.	Regulator Gas Acetylene and Oxygen	4
16.	Welding Equipment Oxy — Acetylene	1
17.	Container food Insulated and Cold Box	14
18.	Ceiling, Stand, Table and Wall Fan	303
19.	Urn Tea 2 and 5 Gln	3
20.	Electric rice cooker and kettle	11
21.	Meat Grinder and Electric Toaster	8
22.	Gas Cooker and 2 Ring Cooker Oven	8
23.	Jerricak. Petrol 4 1/2 Gln	25
24.	Bicycle	2
25.	Cupboard Heater	6
26.	Grass Cutter Masport and Manpack	2
27.	Fan regulator and water heater	43
28.	Sport light lamp	20
29.	2 Ring/Plate electric cooker	135
30.	Vacuum cleaner	9
31.	Bunk Bed and Bedstead Iron Folding	82
32.	Chair plastic, Aluminium and Steel Folding	149
33.	Table round for holding umbrella with umbrella	5
34.	Sun Loungers and Arm Chair Swimming Pool	35
35.	Wheel Barrow	2
36.	Refrigerator and Freezer	9
37.	Air Con.	110
38.	Electric Cooker 3 and 4 Rings	49
39.	Water Boiler	3
40.	Binoculars, stopwatch, wall clock and camera	21
41.	Battery Cooler, A/Con compressor and Fan Motor	4
42.	Battery Charger	1

Mengatasi kekurangan letak kereta :

PEMBENAAN LETAK KERETA BERTINGKAT DI-MULAKAN

Oleh : Alsah Plee

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Brunei akan mempunyai bangunan letak kereta bertingkat di kawasan ibu negeri tidak lama lagi. Kerja2 pembenaan bangunan tersebut telah pun di-mulakan, di atas bekas tapak Perhentian Bas dan Teksi di Jalan Cator di-sini.

Untuk projek itu, tempat Perhentian Bas terpaksa di-pindahkan ka-kawasan sementara ia-itu bekas tapak Balai Pulis Lama, berdekatan dengan Jalan Chevalier dan Jalan Pretty, pada 15hb Jun lalu.

Pembenaan bangunan letak kereta lima tingkat itu ada-lah merupakan salah satu dari rancangan2 Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia menerusi Jabatan Kerja Raya dalam memberikan kemudahan letak kereta di-ibu negeri. Ia-nya juga di-antara lain di-hasilkan bagi menyelesaikan keadaan kesesakan kawasan bandar dan lalu-lintas di-ibu negeri.

Bangunan letak kereta lima tingkat itu di-rancangan akan memberi kemudahan perhentian bas di-bahagian bawah bangunan, sementara penarohan kereta biasa akan ditempatkan sa-tiap tingkat bangunan tersebut.

Bagi kemudahan pejalan2 kaki, bangunan tersebut juga akan di-hubungkan dengan laluan jalan kaki ka-kawasan tapak Pasar Besar yang ada pada masa ini, yang mana juga di-fahamkan akan

menghadapi perubahan bagi kemudahan di-masa2 akan datang.

Bukan itu saja, malahan projek yang nampak-nya amat penting bagi rakyat, penduduk dan negeri ini sendiri, akan memberikan kemudahan tempat2 perniagaan.

Dan satu lagi projek yang ketara giat di-laksanakan sekarang ia-lah kerja2 mengubah-suaian Padang Besar di-ibu negeri, yang mana pengubah-suaian itu di-hasilkan ada-lah sa-bagai salah satu persediaan ketika negara menyambut Hari Kemerdekaan-nya di-penghujung tahun 1983.

Bagi pelaksanaan kerja2 ka-arrah membaiki keadaan Padang Besar itu, penamu2 yang biasa-nya berjaja dan menamu di-kawasan Padang Besar itu terpaksa di-pindahkan buat sementara di-kawasan berdekatan dengan Pasar Sayer.

Berhubungan dengan itu tamu di-ibu negeri kini terpaksa di-pindahkan ka-Batu Satu Jalan Tutong, berdekatan dengan pusat membeli-belah Klasse. Pemindahan tersebut telah di-lakukan pada 15hb Jun lalu, ia-itu sa-rentak dengan pemindahan Perhentian Bas.

Bagaimana pun, pemindahan penamu2 ka-kawasan baru itu bukan-lah bertujuan bagi memberikan kesulitan2 kepada penamu2 tetapi sebalik-nya pemindahan itu di-lakukan bagi memberikan peluang

kapada penamu2 itu meningkatkan taraf-nya di-samping penempatan yang selesa dan tenteram.

Sa-lain dari itu, ia-nya juga merupakan satu pelaksanaan projek Kerajaan dalam usaha mengurangkan kesesakan ibu negeri serta membaiki keadaan bandar ka-arrah suasana yang lebih selesa dan teratur.



KERJA2 pembenaan bangunan letak kereta bertingkat telah di-mulakan di-atas tapak yang dulu-nya di-gunakan untuk perhentian bas dan teksi di-Jalan Cator.

Penting-nya k-sama guru2 dan ibu-bapa

TANJONG MAYA. — Meningkatkan taraf pelajaran anak2 bukan saja merupakan usaha yang patut di-mata-matai hanya oleh Kerajaan melalui Jabatan Pelajaran, tetapi juga merupakan tanggung-jawab para guru dan ibu-bapa.

Kerjasama yang di-berikan oleh ibu-bapa dalam perkara ini, bukan sahaja akan membantu memajukan pelajaran anak2 bahkan juga akan turut meningkatkan pengajaran disiplin, di-mana disiplin yang baik itu akan mengujudkan satu masyarakat yang sehat dan sempurna.

Berucap di-Sambutan Hari Pelajar Sekolah Melayu/Persediaan Inggeris Abdul Rashid, Tanjong Maya di-Daerah Tutong pada hari Rabu, 16hb. Jun lalu, Pegawai Pentadbir di-Jabatan Pelajaran, Awang Wahid bin Haji Salleh selanjut-nya berkata, apa yang amat mendukakan ketika ini ia-lah keadaan kerosakan peralatan di-sekolah2, yang mana masalah ini amat sukar bagi di-atasi.

Dalam usaha mengatasi perkara serupa ini, katanya, tanggung-jawab bersama, guru2 dan ibu-bapa2 itu patut di-sematikan.

Bagaimana pun, Awang Wahid selaku Tetamu Kehormat di-majlis itu merasa bangga dengan sikap guru2, di-mana mereka itu tidak merasa keberatan menerima arahan untuk bertugas di-daerah2 pedalaman. Kata-nya, semangat mengajar guru2 hendak-lah tidak di-abai2kan, malah menganggap bahawa sekolah2 sa-bagai suatu gudang pendidikan, di-mana guru2 bukan sahaja mengajar untuk menerima gaji semata-mata.

Penghulu Mukim Tanjong Maya, Awang Haji

Mat Yassin bin Abdullah, yang juga selaku Pengerusi Jawatankuasa Sekolah, merangkap wakil ibu-bapa dan penjaga murid, ketika berucap di-majlis itu antara lain berkata, pameran kerjaya hasil kerjatangan dan pelajaran murid2 akan memberi peluang kepada ibu-bapa bagi menyaksikan sendiri akan kegiatan anak2 dan kemajuannya mereka di-bidang2 yang tertentu.

Malah, jelas-nya, bagi membantu kanak2 yang kurang maju dalam pelajaran untuk menduduki tingkatan I, telah di-sediakan Kelas2 Bimbingan.

Menyentuh mengenai Hari Pelajar, Guru Besar sekolah tersebut, Awang Hussain bin Mahari menjelaskan bahawa ia-nya memberi peluang sa-luas2-nya kepada ibu-bapa bagi mengubah sikap dengan mendidik dan mengasah anak2 kepada pencapaian yang lebih berkesan, serta memberikan peluang2 kepada mereka mengemukakan masalah2 bagi di-chari kesimpulan untuk memperbaiki-nya.

Awang Hussain seterusnya berkata bahawa ada-lah menjadi tanggungjawab ibu-bapa dan guru2

untuk memberikan pendidikan ka-tahap yang sempurna kepada anak2, sedangkan pelajaran anak2 akan terkandas apabila ibu-bapa mengabaikan dan mengambil ringan tentang pelajaran mereka.

Sambutan Hari Pelajar bagi sekolah itu telah di-serikan dengan persembahan pentas dari murid2 Pra-Sekolah, Sekolah Melayu/Persediaan Inggeris Abdul Rashid, dan penyampaian hadiah kepada pemenang2 pameran kerjatangan murid2 dan orang2 kampung. Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Awang Ibrahim bin Haji Md. Said, Penyelia Sekolah2 Daerah Tutong.

Antara bahan2 yang dipamerkan ia-lah kerjatangan dari bahan kertas, kayu dan buloh, lukisan poster, pemandangan bebas, alam benda, tampalan dan tembakan kertas dan archa. Sementara, pameran dari orang2 kampung termasuk-lah alat2 senjata, pengangkutan dan alat2 dapur dari sebarang bahan kechuali logam, serta gu-bahan bunga hidup, kueh2 asli, jenis nasi dan anyaman dari buloh, mengkuang dan bamban.

Kapal Latehan Perikanan SEAFDEC lawat Brunei

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Kapal Latehan Perikanan dari Pusat Latihan Perkembangan Perikanan Asia Tenggara (SEAFDEC) telah mengadakan lawatan emping hari ka-sini pada minggu lalu.

Kapal M.V. Paknam yang membawa 10 orang jurulatih dan 26 orang pelatih itu berpusat di-Bangkok, Thailand.

Salah sa-orang pelatih tersebut ia-lah Awang Rahman bin Karim, Ketua Nelayan Jabatan Perikanan Brunei, yang pada masa ini sedang menjalani latihan dalam perkhidmatan sa-lama dua tahun di-pusat tersebut.

Rombongan tersebut diketuai oleh Setiausaha Agong pertubuhan itu, Dr Veravat Hongkul. Semasa berada di-sini Dr Veravat telah mengunjonggi Y.B. Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abd. Rahman bin Dato Setia Awang Haji Mohd. Taib. Sementara pelatih2 itu pula telah di-bawa melawat ka-beberapa tempat yang menarik di-negeri ini.

Kapal yang berat-nya 380 tan itu telah bertolak meninggalkan negeri ini pada hari Ahad lepas.

Seni tari sa-bagai satu latehan budi pekerti

Dari muka 1

"Seni tari hendak-lah diperkenalkan sa-bagai satu latehan budi pekerti dan sopan santun serta sa-bagai satu identiti kesenian dan kebudayaan negara kita. Pengajaran seni tari ini harus-lah di-lakukan sa-chara formal sa-bagai mana juga pengajaran seni musik, seni lukis dan sa-bagai-nya," jelas Pengiran Badaruddin.

Pengarah DBP itu sa-lanjut-nya menjelaskan, tarian2 yang di-pertunjukkan hendak-lah sa-beberapa yang boleh banyak menggambarkan jiwa perasaan dan chara yang terdapat dalam bentuk kebudayaan yang di-terima sa-bagai kebudayaan yang mana menu-rut beliau, tarian dalam bentuk ini-lah yang harus lebih banyak di-ketengahkan kepada masyarakat umum.

Sungguh pun perkara ini akan memakan masa yang be-

gitu lama untuk di-terima sa-penoh-nya oleh masyarakat, tetapi, kata-nya, melalui pertandingan2 seperti ini dan juga menerusi rancangan2 talivishen, ia-nya akan tetap dapat di-atasi dan terus dapat kita unguayahkan.

Walau bagaimana pun, tegas-nya, menimbulkan kesedaran dan kechintaan terhadap tarian2 asli Brunei dengan tidak di-sertai dengan usaha2 ka-arrah penggalakan dan perkembangan-nya akan menjadi seperti menimbulkan selera dan keinginan terhadap sesuatu hidangan yang tidak akan mungkin akan di-minati selama-nya oleh para pengguna.

"Hidangan yang tidak dipelbagai-lah lambat laun akan menimbulkan rasa jemu dan bosan. Ini-lah barangkali sebab yang utama mengapa tarian2 asli kita sekarang kurang meluas di-minati ramai," tambah-nya lagi.

Wakil ka-Musabqah Al-Kor'an di-K.L.

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei melalui Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei telah berkenan menghantar pemenang2 pertama dari kedua bahagian lelaki dan perempuan dalam pertandingan Musabqah Membacha Ayat2 Suchi Al-Kor'an yang telah di-adakan pada 13hb. dan 14hb. Jun, 1982 yang lalu. Mereka akan mewakili

li negeri ini ka-Pertandingan Musabqah Membacha Al-Kor'an Peringkat Antarabangsa yang akan berlangsung di-Kuala Lumpur, Malaysia.

Mereka itu ia-lah pemenang lelaki Awang Haji Damit bin Haji Kawang dan pemenang perempuan Dk. Sa'adiyah bte Pengiran Haji Tuah. Wakil2 Brunei ini akan di-sertai oleh Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama Brunei, Yang Berhormat Pehin Orang

Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin selaku ketua rombongan di-samping beberapa orang Pegawai Ugama itu Awang Haji Metussin bin Haji Baki, Awang Haji Abdul Kadir bin Awang dan Dayang Hajjah S. Datang bte Puasa.

Rombongan tersebut akan bertolak pada 6hb. Julai, 1982 dan di-jangka-pulang ka-tanah ayer pada 14hb. Julai, 1982.